

# Common Birds of Egypt

Revised Edition



Bertel Bruun

Sherif Baha el Din



# Common Birds of Egypt

لينرت ولاندروك

*Lehnert & Landrock*

44, Sherit St., Cairo



# Common Birds of Egypt

Revised Edition

with a checklist of the birds of Egypt

Bertel Bruun  
Sherif Baha el Din

illustrations by  
Sherif Baha el Din

The American University in Cairo Press

*Cover: Lanner Falcon*

Published with assistance from  
the United States Fish and Wildlife Service,  
the Holy Land Conservation Fund,  
and BP Petroleum Development Limited (Egypt Branch)

Copyright © 1985, 1990 by  
The American University in Cairo Press  
113 Sharia Kasr el Aini  
Cairo, Egypt

Third printing 1996

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,  
stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any  
means, electronic, mechanical, photocopying, recording or  
otherwise, without the prior written permission of the publisher.

Dar el Kutub No. 4790/90  
ISBN 977 424 239 4

Printed in Egypt



## Contents

Index of Species	vi
Foreword	ix
Acknowledgments	ix
Introduction	1
Habitats	1
Migration	2
Conservation	2
Birdwatching	3
Where to Watch Birds	3
References	6
Checklist of the Birds of Egypt	7
Descriptions and Plates	16

## Index of Species

Numbers refer to plates

- Acrocephalus stentoreus*, 13  
*Actitis hypoleucos*, 7  
*Alaemon alaudipes*, 11  
*Alcedo atthis*, 10  
*Alopochen aegyptiacus*, 3  
*Ammomanes cincturus*, 11  
*Amnoperdix heyi*, 5  
*Anas acuta*, 3  
*Anas clypeata*, 3  
*Anas crecca*, 3  
*Anas penelope*, 3  
*Anas querquedula*, 3  
*Anthreptes metallicus*, 13  
*Anthus campestris*, 11  
*Anthus cervinus*, 11  
*Apus pallidus*, 10  
*Ardea cinerea*, 2  
*Ardea purpurea*, 2  
*Ardeola ralloides*, 2  
*Athene nocturna*, 9  
*Aythya ferina*, 3  
 Bar-tailed Desert Lark, 11  
 Barn Owl, 9  
 Bee-eater, 10  
 Black Kite, 4  
 Black-headed Gull, 8  
 Black-necked Grebe, 1  
 Black-shouldered Kite, 4  
 Blue-cheeked Bee-eater, 10  
 Bluethroat, 12  
 Brown-necked Raven, 14  
*Bubulcus ibis*, 2  
*Burhinus oedicephalus*, 6  
*Burhinus senegalensis*, 6  
*Buteo buteo*, 4  
*Buteo rufinus*, 4  
 Buzzard, 4  
*Calandrella cinerea*, 11  
*Calidris alpina*, 7  
*Calidris minuta*, 7  
*Carduelis cannabina*, 14  
*Carduelis carduelis*, 14  
 Carrion Crow, 14  
 Caspian Tern, 8  
 Cattle Egret, 2  
*Centropus senegalensis*, 9  
*Cercotrichas galactotes*, 12  
*Ceryle rudis*, 10  
*Charadrius alexandrinus*, 6  
*Charadrius hiaticula*, 6  
*Charadrius leschenaultii*, 6  
 Chiffchaff, 13  
*Ciconia ciconia*, 1  
*Circus aeruginosus*, 4  
*Cisticola juncidis*, 13  
 Clamorous Reed Warbler, 7  
*Columba livia*, 9  
 Common Bulbul, 12  
 Common Sandpiper, 7  
 Common Tern, 8  
 Coot, 5  
 Cormorant, 1  
 Corn Bunting, 14  
*Corvus corone*, 14  
*Corvus ruficollis*, 14  
*Coturnix coturnix*, 5  
 Crane, 6  
 Cream-coloured Courser, 6  
 Crested Lark, 11  
*Cursorius cursor*, 6  
 Dunlin, 7  
*Egretta garzetta*, 2  
*Egretta gullaris*, 2  
 Egyptian Goose, 3  
 Egyptian Vulture, 4  
*Elanus caeruleus*, 4  
*Falco biarmicus*, 5  
*Falco tinnunculus*, 5  
 Fan-tailed Warbler, 13  
*Fulica atra*, 5  
*Galerida cristata*, 11  
*Gallinago gallinago*, 7  
*Gallinula chloropus*, 5  
 Garganey, 3



Golden Oriole, 13  
 Goldfinch, 14  
 Graceful Warbler, 13  
 Great Crested Grebe, 1  
 Great Grey Shrike, 14  
 Greater Flamingo, 1  
 Greater Sandplover, 6  
 Grey Heron, 2  
*Grus grus*, 6  
*Hippolais pallida*, 13  
*Hirundo rustica*, 11  
 Honey Buzzard, 4  
 Hoopoe Lark, 11  
 Hoopoe, 10  
*Hoplopterus spinosus*, 7  
 House Sparrow, 14  
 Isabelline Wheatear, 12  
 Kentish Plover, 6  
 Kestrel, 5  
 Kingfisher, 10  
*Lanius collurio*, 14  
*Lanius excubitor*, 14  
*Lanius nubicus*, 14  
 Lanner, 5  
 Lapwing, 7  
*Larus cachinnans*, 8  
*Larus genei*, 8  
*Larus leucophthalmus*, 8  
*Larus ridibundus*, 8  
 Lesser Whitethroat, 13  
 Linnet, 14  
 Little Egret, 2  
 Little Green Bee-eater, 10  
 Little Owl, 9  
 Little Stint, 7  
 Little tern, 8  
 Long-legged Buzzard, 4  
*Luscinia svecica*, 12  
 Marsh Harrier, 4  
 Masked Shrike, 14  
*Merops apiaster*, 10  
*Merops orientalis*, 10  
*Merops superciliosus*, 10  
*Miliaria calandra*, 14  
*Milvus migrans*, 4  
 Moorhen, 5  
*Motacilla alba*, 12  
*Motacilla flava*, 12  
 Mourning Wheatear, 12  
*Neophron percnopterus*, 4

Nile Valley Sunbird, 13  
*Oenanthe isabellina*, 12  
*Oenanthe leucopyga*, 12  
*Oenanthe lugens*, 12  
*Oenanthe oenanthe*, 12  
 Olivaceous Warbler, 13  
*Oriolus oriolus*, 13  
 Osprey, 4  
 Painted Snipe, 7  
 Pale Crag Martin, 11  
 Pallid Swift, 10  
 Palm Dove, 9  
*Pandion haliaetus*, 4  
*Passer domesticus*, 14  
*Pelecanus onocrotalus*, 1  
*Pernis apivorus*, 4  
*Phalacrocorax carbo*, 1  
*Phoenicurus phoenicurus*, 12  
*Phoenicopus ruber*, 1  
*Phylloscopus collybita*, 13  
 Pied Kingfisher, 10  
 Pintail, 3  
 Pochard, 3  
*Podiceps cristatus*, 1  
*Podiceps nigricollis*, 1  
*Porphyrio porphyrio*, 5  
*Prinia gracilis*, 13  
*Pterocles senegallus*, 9  
*Ptyonoprogne fuligula*, 11  
 Purple Gallinule, 5  
 Purple Heron, 2  
*Pycnonotus barbatus*, 12  
 Quail, 5  
*Rallus aquaticus*, 5  
 Red-backed Shrike, 14  
 Red-throated Pipit, 11  
 Redstart, 12  
 Ringed Plover, 6  
*Riparia riparia*, 11  
 Rock Dove, 9  
*Rostratula benghalensis*, 7  
 Rufous Bush Robin, 12  
 Sand Martin, 11  
 Sand Partridge, 5  
 Sardinian Warbler, 13  
*Saxicola torquata*, 12  
 Senegal Coucal, 9  
 Senegal Thick-knee, 6  
 Short-toed Lark, 11  
 Shoveller, 3

Slender-billed Gull, 8  
 Snipe, 7  
 Song Thrush, 13  
 Spotted Sandgrouse, 9  
 Spur-winged Plover, 7  
 Squacco Heron, 2  
 Starling, 14  
*Sterna albifrons*, 8  
*Sterna Caspia*, 8  
*Sterna hirundo*, 8  
*Sterna repressa*, 8  
 Stone Curlew, 6  
 Stonechat, 12  
*Streptopelia senegalensis*, 9  
*Streptopelia turtur*, 9  
*Sturnus vulgaris*, 14  
 Swallow, 11  
*Sylvia curruca*, 13  
*Sylvia melanocephala*, 13

Tawny Pipit, 11  
 Teal, 3  
*Turdus philomelos*, 13  
 Turtle Dove, 9  
*Tyto alba*, 9  
*Upupa epops*, 10  
*Vanellus vanellus*, 7  
 Water Rail, 5  
 Western Reef Heron, 2  
 Wheatear, 12  
 White Pelican, 1  
 White Stork, 1  
 White Wagtail, 12  
 White-cheeked Tern, 8  
 White-crowned Black Wheatear, 12  
 White-eyed Gull, 8  
 Wigeon, 3  
 Yellow Wagtail, 12  
 Yellow-legged Gull, 8

The figures which follow the name of the bird in the description represent its length in centimeters from bill to tail.

The letters which follow the numbers on the plates signify:  
 m—male; f—female; a—adult; i—immature; s—summer; w—winter.

## Foreword

This is a most welcome publication. It provides brief bilingual notes on each of the most common birds of Egypt. These notes, together with the informative illustrations, will help the users of this book to identify birds that they observe. The nature conservation community in Egypt has noted the dearth of books which might help schools and youth clubs initiate and promote an interest in natural history and the outdoor activities associated with our habitat. Now Dr. Bertel Bruun and Sherif Baha el Din have come forward with this book that will enable many schools to start birdwatching societies and encourage pupils interested in bird drawing. It is hoped that this book will have sequels, dealing with other common and less common birds and with other groups of animals and plants, which will provide the much-needed material for filling a serious gap in our educational instruments. We are grateful to the author, the artist and to all those individuals and institutions who made the publication of this book possible.

M. Kassas

*Chairman, Environmental Research Council,  
Academy of Scientific Research and Technology*

*Cairo, May 1984*

## Acknowledgments

This book is the result of a remarkable cooperative effort by the agencies listed on the copyright page. Its purpose is to help identify the one hundred most commonly seen birds in Egypt and to stimulate interest in birds. All in all about 430 different species of birds have been recorded in Egypt. Of these about 150 are known to breed within Egypt.

It is hoped that this little volume will inspire some to take up the study of birds and many to start to enjoy the birds surrounding us. In our work to produce this book we have received generous help and support from many persons; especially David A. Ferguson, Salah Galal, Dr. Hassan Hafez, Dr. Moustapha Kamel Helmy, Dr. Hassan Ismail, Dr. Mohammed Kassas, Lawrence N. Mason, Peter L. Meininger and Wim C. Mullie. We want to express our gratitude to these and others.



## Introduction

Egypt occupies an area of one million square kilometers at the northeastern corner of the African continent. It enjoys a strategic geographical position as a bridge between continents with long coasts on both the Mediterranean and the Red Sea, and the topography of its land varies from high rugged mountain ranges to absolutely flat sand sheets and immense depressions.

Of the 430 bird species occurring in Egypt about 150 are resident breeding birds; the rest are either migratory or winter visitors. The resident birds of Egypt belong mainly to two zoogeographical regions: the Palaearctic and the Ethiopian. Most of the resident breeding birds are confined to the lush green area of the Nile Valley and Delta and to some of the western desert oases. These consist mainly of song birds and water birds.

This book has been designed to help identify the commoner birds of different types of habitats by illustrating a wide selection of them, in color. The simple text aims to give a general introduction to the habitat, distribution and status of each species.

### *Habitats*

A wide variety of habitats are found in Egypt. The diversity is great and sometimes striking, as in the great contrast of the Nile Valley and Delta with the surrounding deserts. Egypt as a whole lies in the heart of one of the most arid areas of the world, but the special geography and topography of the land have allowed a unique combination of habitats to evolve. The combination of both the geographical position and the great diversity of habitats in Egypt makes it of particular importance to many types of bird life.

The mountains of Sinai and the eastern desert hold many resident birds, mostly birds of semi-desert with a few typical mountain birds. Many of the breeding birds of prey are also found there. The Red Sea with its rich ecosystem offers suitable habitat for fifteen breeding species of water birds and seabirds. Birds adapted to desert life inhabit wide areas of the Egyptian desert. Birds like the Hoopoe Lark and the Bar-tailed Desert Lark are found throughout most of the Egyptian desert and are specially adapted to live under the harshest desert conditions.



## *Migration*

The unique geographical position of Egypt, acting as a bridge between the continents of Europe, Asia, and Africa is the reason why so many migrating birds are concentrated in this area.

Millions of migrating birds pass through Egypt on their flight from Scandinavia, Eastern Europe, the Balkans, Siberia, and Central Asia to eastern and southern Africa each autumn, and on their way back again each spring.

Soaring birds like the larger raptors, storks and pelicans, have clearly defined migratory routes using hot air updrafts (thermals) suitable for soaring. Thermals do not develop over water, and short sea-crossings are preferred. The Red Sea and the Mediterranean act as barriers for soaring birds, so huge numbers are concentrated in the Sinai, where the only link between Eurasia and Africa occurs.

In winter Egypt hosts a multitude of birds, and it is particularly important to wintering water birds, as the northern Delta lakes act as a major refuge for many species of ducks and waders wintering in the Mediterranean.

## *Conservation*

With rapid development, special measures must be taken to protect the environment, not least birds. Many species have disappeared from Egypt and more are threatened. The number of breeding birds of prey has greatly diminished because of excessive use of rodenticides and insecticides. Hunting is reducing the number of ducks and other larger birds. Uncontrolled trapping of quail diminishes the population of this species and the illegal capture of falcons further endangers species which are already dramatically declining. Habitats, especially wetlands, are being destroyed by drainage projects. To limit the damage, modern laws for the protection of birds are being instituted and more efficient enforcement of these laws implemented. To protect especially vulnerable areas, national parks and wildlife preserves are being created and protection is beginning to be enforced. Such important areas as Zaranik at Lake Bardawil, Ras Muhammed, and Gebel Elba were among the first such protected areas, but new ones are added every year. Most important though is a public awareness of the dangers to our environment and, through that, to ourselves. This book hopes to nourish this awareness.

## *Birdwatching*

To look at birds and to study their ways offers great pleasure. Anyone can do it, and birds occur virtually everywhere. The birds in a certain area vary from month to month, and even short excursions to neighboring areas may offer the opportunity to see different species. The only equipment needed for birdwatching is keen eyes and ears. Binoculars are very helpful and the more experienced birdwatcher will want a guide which includes all the birds of Egypt (see *References*). Birdwatching is a hobby which can be enjoyed by people of all ages, and it is rewarding for all, from the rank beginner to the expert.

If you would like to know more about the birds or other wildlife of Egypt, please contact the following:

The Director, Egyptian Wildlife, Cairo Zoological Gardens, Giza, Egypt.

Ornithological Society of Egypt, 4 Ismail el Mazni, Flat 8, Heliopolis, Cairo, Egypt.

Ornithological Society of the Middle East, c/o The Lodge, Sandy, Beds., SG19 2DL, England (publishes *Sandgrouse*, which often contains articles on Egyptian birds).

## *Where to Watch Birds*

Although birds can be seen almost anywhere, and the agricultural lands as well as the deserts offer many opportunities, some locations are better than others. Some of the better ones are listed below and their location in Egypt indicated on the map. Note that Lake Burullus, Lake Manzala, and Lake Bardawil are not readily accessible and permits may be required. Gebel Elba is a border area and permits are required.

**Lake Burullus** (1) Less disturbed by land reclamation than other lakes in the Delta, this lake and its surrounding marshes are an important wintering area for Wigeons, Shovellers, Pochards, Coots, and Whiskered Terns, which may be counted in the thousands. It is relatively inaccessible, but may therefore be more rewarding than other Delta lakes.



**Lake Manzala (2)** Although large parts of this lake, its marshes, and fishfarms are being reclaimed as agricultural land, it is well worth a visit by birdwatchers. It is an important wintering area for Shelducks, Shovellers, and Coots, as well as many shorebirds—Avocets in particular.

**Lake Bardawil (3)** On the north coast of Sinai, this lake is situated on a very important migration route, especially for waterbirds. A visit during the fall migration season can be extremely interesting. Herons and ducks, especially Garganeys, pass through by the thousand, as do such shorebirds as Sanderlings, Little Stints, Dunlins, and Avocets. The nearby Mediterranean shore is famous as a netting area for Quail. Flamingos regularly occur on both Lake Bardawil and Lake Malaha.

**Wadi al Natrun (4)** Famous for its monasteries, this wadi on the Cairo-Alexandria desert road has several lakes and marshes often rich in bird life.

**Cairo (5)** The Giza zoo is an excellent place to watch birds, not only inside the cages, but also outside in the garden itself. During the migratory seasons many different kinds of songbird may be encountered here. Among the breeding birds are Nile Valley Sunbirds and Cattle Egrets. On many of the roofs of the city Senegal Thick-knees may be found breeding. Sewage treatment plants are generally good bird-watching spots. Gebel Asfar treatment plant near the international airport is no exception. It is a particularly good spot to see waders and the relatively rare Painted Snipe, White-breasted Kingfisher, and Egyptian Nightjar.

**Suez (6)** This town and its environs offer great opportunities for birdwatching. It is situated on one of the most important concentration points for migrating birds of prey, which may be seen passing overhead in their thousands in spring and fall. The mudflats are frequented by migrating shorebirds of many varieties, and in the Suez bay various species of gulls and terns are often numerous. Red Sea specialties such as White-eyed Gull and Lesser Crested Tern may be seen there occasionally.

**The Fayoum (7)** This large oasis with Lake Qarun has long been known as a hunting area, and is excellent for birdwatching. It is rich in landbirds, and the lake is important as a wintering area of grebes, ducks, coots, and shorebirds.

**Ras Muhammed (8)** Better known for their coral reefs, this peninsula and the nearby shores of the Gulf of Aqaba are also ornithologically important. Osprey and Sooty Falcons nest here. White Storks pass in thousands in the fall, and herons and shorebirds are abundant. The nearby Isle of Tiran is an important breeding place for Osprey, gulls, and terns, but it is not accessible at the present.

**Red Sea Coast (9)** The Red Sea coast, with its islands, offers good opportunities for birdwatchers. Many of the islands are inhabited by seabirds indigenous to the area (such as White-eyed Gull and White-cheeked Tern), and many birds may be seen from the mainland coast.

**Luxor (10)** Besides being a major tourist attraction, Luxor offers an opportunity to see birds typical of the Nile Valley. Crocodile Island

is a good locality to see Purple Gallinule, Senegal Thick-knee, and Nile Valley Sunbird, as well as the occasional Painted Snipe.

**Aswan (11)** This is the best place to see herons in Egypt. A felucca ride on the Nile should provide a Green Heron or two in addition to other breeding and migrating waterbirds such as the Egyptian Goose. Among the Black Kite often seen circling above the western bank of the Nile one might find a Lappet-faced Vulture or an Egyptian Vulture.

**Abu Simbel (12)** Because of its southern location, many African species are often seen at Abu Simbel. These include Pink-backed Pelican, Yellow-billed Stork, African Skimmer, Pink-headed Dove, and African Pied Wagtail.

**Gebel Elba (13)** Situated at the extreme southeastern corner of Egypt, this region gives a taste of subsaharan African bird life. Ostriches, Verreaux's Eagles, Pink-headed Doves, and Rosy-patched Shrikes may be seen. Unfortunately, the area is difficult to reach and permits are required.

## References

- Goodman, S.M. and P.L. Meininger (eds.). *The Birds of Egypt*. Oxford University Press, Oxford, 1989. (Latest comprehensive work on Egyptian ornithology)
- Heinzel, H., R. Fitter and J. Parslow. *The Birds of Britain and Europe with North Africa and the Middle East*. London, 1972. (The only guide which includes descriptions of all Egyptian birds; in English)
- Houlihan, P.F. *The Birds of Ancient Egypt*. The American University in Cairo Press, Cairo, 1988. (Also contains an annotated checklist of birds of Egypt by Steven M. Goodman)
- Meinertzhagen, R. *Nicoll's Birds of Egypt*. London, 1930. (The classic work on Egyptian birds, but now outdated and rare; in English)
- Meininger, P.L. and W.C. Mullié. *The Significance of Egyptian Wetlands for Wintering Waterbirds*. New York, 1981. (Contains up-to-date list of Egyptian birds and information on wetlands and conservation; in English with Arabic summary)
- el Nagoumi Pasha, A., E.F. Zain el Din, M. Abd el Menaim el Monery and M.K. Fayed. *al-Tuyur al-misriyya*. Cairo, 1950. (The only book on Egyptian birds in Arabic; somewhat outdated and rare)
- Wimpfheimer, D. et al. *The Migration of Birds of Prey in the Northern Red Sea Area*. New York, 1983. (Expanded report on a season-long study in 1982; in English with an Arabic summary)



# Checklist of the Birds of Egypt

More than 430 different species of birds have been recorded in Egypt. New species are constantly being added to the list. Most of these additions are accidental or very rare visitors only, but some recent additions, such as the House Crow, are breeding birds.

## قائمة الطيور المصرية

هناك أكثر من ٤٣٠ نوعاً مختلفاً من الطيور قد سجلت في مصر. وهناك أنواعاً جديدة تضاف باستمرار لهذه القائمة. أغلب هذه الإضافات هي لأنواع نادرة قد تغد إلى مصر، ولكن هناك أنواع جديدة قد أنتشرت في مصر مثل غراب المنزل وهو الآن من الطيور المقيمة. والقائمة التالية تضم أحدث المعلومات عن الطيور المصرية.

RB	resident breeder	طائر متكاثر مقيم
MB	migrant breeder	طائر متكاثر مهاجر
IB	introduced breeder	طائر متكاثر مُدخل
FB	former breeder	طائر كان يتكاثر في الماضي
WV	winter visitor	زائر شتوي
SV	non-breeding summer visitor	زائر صيفي لا يتكاثر
PV	regular passage visitor	مهاجر عابر شائع
AV	accidental visitor	زائر عارض

Ostrich	<i>Struthio camelus</i>	RB	نعام
Red-throated Diver	<i>Gavia stellata</i>	AV?	غطاس أحمر الزور
Little Grebe	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	RB WV	زحوت
Great Crested Grebe	<i>Podiceps cristatus</i>	WV RB?	غطاس متوج
Red-necked Grebe	<i>Podiceps grisegena</i>	AV	غطاس أحمر الرقبة
Black-necked Grebe	<i>Podiceps nigricollis</i>	WV	غطاس أسود الرقبة
Shy Albatross	<i>Diomedea cauta</i>	AV	الطرس الخجول
Cory's Shearwater	<i>Calonectris diomedea</i>	PV WV	جلم الماء الكبير
Sooty Shearwater	<i>Puffinus griseus</i>	PV	جلم الماء الأسحم
Manx Shearwater	<i>Puffinus puffinus</i>	PV WV	جلم الماء
Wedge-tailed Shearwater	<i>Puffinus pacificus</i>	AV	جلم ماء الهاديء
Wilson's Storm Petrel	<i>Oceanites oceanicus</i>	PV	طائر النؤ
Leach's Storm Petrel	<i>Oceanodroma leucorhoa</i>	AV	طائر النؤ أبيض العجز
Red-billed Tropicbird	<i>Phaethon aethereus</i>	RB	رئيس البحر
Brown Booby	<i>Sula leucogaster</i>	RB	أطيش
Gannet	<i>Sula bassana</i>	AV	أطيش أبيض
Cormorant	<i>Phalacrocorax carbo</i>	PV WV	غراب البحر
Shag	<i>Phalacrocorax anistotelis</i>	AV	غراب البحر الأخضر
Long-tailed Cormorant	<i>Phalacrocorax africanus</i>	AV FB	غراب البحر الأفريقي
Darter	<i>Anhinga melanogaster</i>	AV	زق
White Pelican	<i>Pelecanus onocrotalus</i>	PV WV	بجع أبيض
Dalmatian Pelican	<i>Pelecanus crispus</i>	WV?	بجع بلقاني
Pink-backed Pelican	<i>Pelecanus rufescens</i>	SV	بجع رمادي
Bittern	<i>Botaurus stellaris</i>	WV	واق
Little Bittern	<i>Ixobrychus minutus</i>	RB PV WV	واق صغير
Night Heron	<i>Nycticorax nycticorax</i>	PV WV SV RB?	غراب الليل

Striated Heron	<i>Ardeola striata</i>	RB PV	واق أخضر
Squacco Heron	<i>Ardeola ralloides</i>	RB PV WV	واق أبيض
Cattle Egret	<i>Egretta ibis</i>	RB PV WV	أبو قردان
Western Reef Heron	<i>Egretta gularis</i>	RB	بلشون الصخر
Little Egret	<i>Egretta garzetta</i>	RB PV WV	بلشون أبيض
Great White Heron	<i>Ardea alba</i>	PV WV	بلشون أبيض كبير
Grey Heron	<i>Ardea cinerea</i>	PV WV SV RB?	بلشون رمادي
Purple Heron	<i>Ardea purpurea</i>	PV WV SV	بلشون إرجواني
Goliath Heron	<i>Ardea goliath</i>	RB	بلشون جبار
Yellow-billed Stork	<i>Mycteria ibis</i>	SV	لقلق أصفر المنقار
Black Stork	<i>Ciconia nigra</i>	PV WV?	لقلق أسود
White Stork	<i>Ciconia ciconia</i>	PV SV WV?	لقلق أبيض
Glossy Ibis	<i>Plegadis falcinellus</i>	PV WV?	أبو منجل أسود
Bald Ibis	<i>Geronticus eremita</i>	AV?	أبو منجل الأصلع
Sacred Ibis	<i>Threskiornis aethiopicus</i>	FB AV?	أبو منجل المقدس
Spoonbill	<i>Platalea leucorodia</i>	RB PV WV	أبو ملعقة
Greater Flamingo	<i>Phoenicopterus ruber</i>	RB PV WV	بشاروش
Mute Swan	<i>Cygnus olor</i>	WV?	تم أبيض
Whooper Swan	<i>Cygnus cygnus</i>	AV	تم صافر
Bean Goose	<i>Anser fabalis</i>	AV	أوز الفول
White-fronted Goose	<i>Anser albifrons</i>	WV?	أوز أبيض الجبهة
Lesser White-fronted Goose	<i>Anser erythropus</i>	AV	أوز أبيض الجبهة صغير
Greylag Goose	<i>Anser anser</i>	AV	أوز رمادي
Barnacle Goose	<i>Branta leucopsis</i>	AV	أوز أبيض الرأس
Brent Goose	<i>Branta bernicla</i>	AV	أوز أسود
Red-breasted Goose	<i>Branta ruficollis</i>	AV	أوز أحمر الصدر
Egyptian Goose	<i>Alopochen aegyptiacus</i>	RB	أوز مصري
Ruddy Shelduck	<i>Tadoma ferruginea</i>	PV WV	أبو فروة
Shelduck	<i>Tadoma tadoma</i>	WV	شهرمان
Spur-winged Goose	<i>Plectropterus gambensis</i>	AV?	أوز غامبيا
Wigeon	<i>Anas penelope</i>	PV WV	صواي
Gadwall	<i>Anas strepera</i>	PV WV	سماري
Teal	<i>Anas crecca</i>	PV WV	شرشير
Blue-winged Teal	<i>Anas discors</i>	AV	شرشير أزرق الجناح
Mallard	<i>Anas platyrhynchos</i>	PV WV RB?	خضاري
Pintail	<i>Anas acuta</i>	PV WV	بلبول
Garganey	<i>Anas querquedula</i>	PV	شرشير صيفي
Shoveler	<i>Anas clypeata</i>	PV WV	كيش
Marbled Duck	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	RB? WV?	شرشير مخطط
Red-crested Pochard	<i>Netta rufina</i>	WV	ونس
Pochard	<i>Aythya ferina</i>	PV WV	حمرائي
Ferruginous Duck	<i>Aythya nyroca</i>	PV WV	زرقاي أحمر
Tufted Duck	<i>Aythya fuligula</i>	PV WV	زرقاي
Velvet Scoter	<i>Melanitta fusca</i>	AV	بط بحري أخضر
Smew	<i>Mergus albellus</i>	WV?	بلقشة بيضاء
Red-breasted Merganser	<i>Mergus serrator</i>	WV	بلقشة حمراء الصدر
White-headed Duck	<i>Oxyura leucocephala</i>	WV?	بط أبيض الوجه
Honey Buzzard	<i>Pernis apivorus</i>	PV	حوام النحل
Black-shouldered Kite	<i>Elanus caeruleus</i>	RB	كوهية
Black Kite	<i>Milvus migrans</i>	RB PV WV	حداة سوداء
Red Kite	<i>Milvus milvus</i>	PV?	حداة حمراء
African Fish Eagle	<i>Haliaeetus vocifer</i>	AV	عقاب السمك الأفريقي
White-tailed Eagle	<i>Haliaeetus albicilla</i>	FB? WV?	عقاب أبيض الذنب
Lammergeyer	<i>Gypaetus barbatus</i>	RB WV? PV?	نسر أبو نقن
Egyptian Vulture	<i>Neophron percnopterus</i>	RB PV WV	رخمة مصرية
Griffon Vulture	<i>Gypus fulvus</i>	FB PV WV	نسر أسمر

Rüppell's Vulture	<i>Gypus rueppelli</i>	AV	نسر أبقع
Lappet-faced Vulture	<i>Torgos tracheliotus</i>	RB	نسر أذنون
Black Vulture	<i>Aegypius monachus</i>	PV? WV?	نسر أسود
Short-toed Eagle	<i>Circus gallicus</i>	PV WV? RB?	عقاب صرّاج
Bateleur	<i>Terathopus ecaudatus</i>	RB	عقاب حكيم
Marsh Harrier	<i>Circus aeruginosus</i>	PV WV RB?	مرزة المستنقعات
Hen Harrier	<i>Circus cyaneus</i>	PV WV	مرزة الدجاج
Pallid Harrier	<i>Circus macrourus</i>	PV WV	مرزة باهتة
Montagu's Harrier	<i>Circus pygargus</i>	PV WV?	مرزة مونتاجو
Garbar Goshawk	<i>Micronisus garbar</i>	AV	باز جبار
Goshawk	<i>Accipiter gentilis</i>	WV	باز
Sparrowhawk	<i>Accipiter nisus</i>	PV WV	باشق
Levant Sparrowhawk	<i>Accipiter brevipes</i>	PV	بيبق
Buzzard	<i>Buteo buteo</i>	PV WV	صقر حوام
Long-legged Buzzard	<i>Buteo rufinus</i>	PV WV RB?	صقر جراح
Lesser Spotted Eagle	<i>Aquila pomarina</i>	PV WV	عقاب سفعاء صفري
Spotted eagle	<i>Aquila clanga</i>	PV WV	عقاب سفعاء كبرى
Steppe Eagle	<i>Aquila nipalensis</i>	PV WV	عقاب السهول
Tawny Eagle	<i>Aquila rapax</i>	AV	عقاب لموعة
Imperial Eagle	<i>Aquila heliaca</i>	PV WV?	عقاب ملكي
Golden Eagle	<i>Aquila chrysaetos</i>	RB WV?	عقاب ذهبي
Verreaux's Eagle	<i>Aquila verreauxii</i>	RB	عقاب أسود
Booted Eagle	<i>Hieraaetus pennatus</i>	PV	عقاب مسيرة صفري
Bonelli's Eagle	<i>Hieraaetus fasciatus</i>	RB PV WV	عقاب مسيرة كبرى
Osprey	<i>Pandion haliaetus</i>	RB PV WV	عقاب نسارية
Lesser Kestrel	<i>Falco naumanni</i>	PV RB? WV?	عوسق صغير
Kestrel	<i>Falco tinnunculus</i>	RB PV WV	صقر الجراد
Red-footed Falcon	<i>Falco vespertinus</i>	PV WV?	لزيق
Merlin	<i>Falco columbarius</i>	WV PV	يؤيؤ
Hobby	<i>Falco subbuteo</i>	MB PV	كونج
Eleonora's Falcon	<i>Falco eleonora</i>	PV	صقر أسحم
Sooty Falcon	<i>Falco concolor</i>	MB	صقر الغروب
Lanner	<i>Falco biarmicus</i>	RB WV PV?	صقر حر
Saker	<i>Falco cherrug</i>	WV PV	صقر الغزال
Peregrine	<i>Falco peregrinus</i>	WV PV	شاهين
Barbary Falcon	<i>Falco pelegrinoides</i>	RB	شاهين مغربي
Chukar	<i>Alecton chukar</i>	RB	شنار
Barbary Partridge	<i>Alecton barbara</i>	RB	شنار مغربي
Sand Partridge	<i>Ammoperdix heyi</i>	RB	حجل الرمل
Quail	<i>Coturnix coturnix</i>	WV PV RB?	سمان
Water Rail	<i>Rallus aquaticus</i>	RB WV	مرعة الماء
Spotted Crake	<i>Porzana porzana</i>	WV PV	مرعة منقطة
Little Crake	<i>Porzana parva</i>	WV PV RB?	مرعة صغيرة
Baillon's Crake	<i>Porzana pusilla</i>	RB WV PV	مرعة بايلون
Corncrake	<i>Crex crex</i>	PV	مرعة الغلة
Moorhen	<i>Gallinula chloropus</i>	RB WV PV	دجاجة الماء
Purple Gallinule	<i>Porphyrio porphyrio</i>	RB	دجاجة الماء الأرجوانية
Coot	<i>Fulica atra</i>	WV RB?	غور
Crane	<i>Grus grus</i>	PV WV?	كركي رمادي
Demoiselle Crane	<i>Anthropoides virgo</i>	PV	رهو
Crowned Crane	<i>Balearica pavonina</i>	AV?	كركي متوج
Little Bustard	<i>Tetrax tetrax</i>	AV?	حباري صغيرة
Houbara	<i>Chlamydotis undulata</i>	RB WV	حباري
Painted Snipe	<i>Rostratula benghalensis</i>	RB	بكاشينة مزوقة
Osytercatcher	<i>Haematopus ostralegus</i>	WV PV	أكل المحار
Black-winged Stilt	<i>Himantopus himantopus</i>	MB WV PV	أبو مغازل

Avocet	<i>Recurvirostra avosetta</i>	MB WV PV	نكات
Crab Plover	<i>Dromas ardeola</i>	WV	حنكور
Stone Curlew	<i>Burhinus oedipnemus</i>	RB WV PV	كروان صحراوي
Senegal Thick-knee	<i>Burhinus senegalensis</i>	RB	كروان سنغالي
Egyptian Plover	<i>Pluvialis aegyptius</i>	FB AV?	قطقاط مصري
Cream-coloured Courser	<i>Cursorius cursor</i>	MB WV PV	جليل
Collared Pratincole	<i>Glareola pratincola</i>	MB PV	أبو اليسر
Black-winged Pratincole	<i>Glareola nordmanni</i>	PV	أبو اليسر أسود الجناح
Little Ringed Plover	<i>Charadrius dubius</i>	WV PV MB?	قطقاط مطوق صغير
Ringed Plover	<i>Charadrius hiaticula</i>	WV PV	قطقاط مطوق
Kittlitz's Plover	<i>Charadrius pecuanus</i>	RB	قطقاط بنى
Kentish Plover	<i>Charadrius alexandrinus</i>	RB WV PV	قطقاط أسكندري
Lesser Sand Plover	<i>Charadrius mongolus</i>	PV	قطقاط الرمل الصغير
Greater Sand Plover	<i>Charadrius leschenaultii</i>	WV PC MB?	قطقاط الرمل الكبير
Caspian Plover	<i>Charadrius asiaticus</i>	PV	قطقاط قزو بنى
Dotterel	<i>Charadrius morinellus</i>	WV	قطقاط أغبر
Golden Plover	<i>Pluvialis apricaria</i>	WV PV	قطقاط ذهبي
Pacific Golden Plover	<i>Pluvialis fulva</i>	AV	قطقاط الهاديء الذهبى
Grey Plover	<i>Pluvialis squatarola</i>	WV PV	قطقاط رمادى
Spur-winged Plover	<i>Hoplopterus spinosus</i>	RB WV PV	زقزاق بلدى
Sociable Plover	<i>Chettusia gregaria</i>	PV WV?	زقزاق اجتماعى
White-tailed Plover	<i>Chettusia leucura</i>	WV PV	زقزاق أبيض الذنب
Lapwing	<i>Vanellus vanellus</i>	WV PV	زقزاق أخضر
Knot	<i>Calidris canutus</i>	PV?	دريجة الشمال
Sanderling	<i>Calidris alba</i>	WV PV	مدروان
Little Stint	<i>Calidris minuta</i>	WV PV	فطيرة
Temminck's Stint	<i>Calidris temminckii</i>	WV PV	فطيرة تمنك
Pectoral Sandpiper	<i>Calidris melanotos</i>	AV	دريجة صدرية
Curlew Sandpiper	<i>Calidris ferruginea</i>	PV WV?	دريجة كروانية
Dunlin	<i>Calidris alpina</i>	WV PV	دريجة
Broad-billed Sandpiper	<i>Limicola falcinellus</i>	PV WV?	دريجة عريضة المنقار
Buff-breasted Sandpiper	<i>Tryngites subruficollis</i>	AV	دريجة صفراء الصدر
Ruff	<i>Philomachus pugnax</i>	WV PV	حجالة
Jack Snipe	<i>Lymnocyrtus minimus</i>	WV PV	بكاشين صغير
Snipe	<i>Gallinago gallinago</i>	WV PV	بكاشينة
Great Snipe	<i>Gallinago media</i>	PV WV?	بكاشين كبير
Woodcock	<i>Scolopax rusticola</i>	WV	ديك الغابة
Black-tailed Godwit	<i>Limosa limosa</i>	WV PV	بقو بقو سوداء الذنب
Bar-tailed Godwit	<i>Limosa lapponica</i>	WV PV	بقو بقو مخططة الذنب
Whimbrel	<i>Numenius phaeopus</i>	PV WV?	كروان الماء الصغير
Slender-billed Curlew	<i>Numenius tenuirostris</i>	PV? WV?	كروان الماء رفيع المنقار
Curlew	<i>Numenius arquata</i>	WV PV	كروان الماء
Spotted Redshank	<i>Tringa erythropus</i>	WV PV	طيوطى أحمر الساق أرقط
Redshank	<i>Tringa totanus</i>	WV PV	طيوطى أحمر الساق
Marsh Sandpiper	<i>Tringa stagnatilis</i>	WV PV	طيوطى المستنقع
Greenshank	<i>Tringa nebularia</i>	WV PV	طيوطى أخضر الساق
Green Sandpiper	<i>Tringa ochropus</i>	WV PV	طيوطى أخضر
Wood Sandpiper	<i>Tringa glareola</i>	WV PV	طيوطى الفيض
Terek Sandpiper	<i>Xenus cinereus</i>	PV	طيوطى نكات
Common Sandpiper	<i>Actitis hypoleucos</i>	WV PV	طيوطى
Turnstone	<i>Arenaria interpres</i>	WV PV	قنبرة الماء
Red-necked Phalarope	<i>Phalaropus lobatus</i>	PV	فلاروب أحمر العنق
Grey Phalarope	<i>Phalaropus fulicarius</i>	WV? PV?	فلاروب رمادى
Pomarine Skua	<i>Stercorarius pomarinus</i>	WV PV?	كركر
Arctic Skua	<i>Stercorarius parasiticus</i>	WV PV SV	كركر قطي
Long-tailed Skua	<i>Stercorarius longicaudus</i>	PV	كركر طو يل الذنب

Great Skua	<i>Stercorarius skua</i>	AV?	كركر كبير
Sooty Gull	<i>Larus hemprichii</i>	RB	نورس أسحم
White-eyed Gull	<i>Larus leucophthalmus</i>	RB	نورس عجمة
Great Black-headed Gull	<i>Larus ichthyaetus</i>	WV PV	نورس السمك
Mediterranean Gull	<i>Larus melanocephalus</i>	WV	نورس البحر المتوسط
Little Gull	<i>Larus minutus</i>	WV	نورس صغير
Sabine's Gull	<i>Larus sabini</i>	AV?	نورس سابيني
Black-headed Gull	<i>Larus ridibundus</i>	WV PV	نورس أسود الرأس
Slender-billed Gull	<i>Larus genei</i>	RB WV PV	نورس قرقطي
Audouin's Gull	<i>Larus audouinii</i>	PV?	نورس أديوين
Common Gull	<i>Larus canus</i>	WV	نورس شائع
Lesser Black-backed Gull	<i>Larus fuscus</i>	WV PV	نورس دغية
Yellow-legged Gull	<i>Larus cachinnans</i>	RB WV	نورس أصفر القدم
Herring Gull	<i>Larus argentatus</i>	AV	نورس الرنجة
Kittiwake	<i>Rissa tridactyla</i>	WV? PV?	نورس أسود القدم
Gull-billed Tern	<i>Gelochelidon nilotica</i>	WV PV	خطاف نورسي المنقار
Caspian Tern	<i>Sterna caspia</i>	RB WV PV	خطاف أبو بلحة
Swift Tern	<i>Sterna bergii</i>	MB WV	خطاف سريع
Lesser Crested Tern	<i>Sterna bengalensis</i>	MB PV	خطاف متوج
Sandwich Tern	<i>Sterna sandvicensis</i>	WV PV	خطاف خرشنة
Roseate Tern	<i>Sterna dougallii</i>	AV?	خطاف وردي
Common Tern	<i>Sterna hirundo</i>	PV MB?	خطاف البحر
White-cheeked Tern	<i>Sterna repressa</i>	MB	خطاف البحر أبو بطن
Bridled Tern	<i>Sterna anaethetus</i>	MB	خطاف أسحم
Little Tern	<i>Sterna albigrons</i>	MB PV WV?	خطاف البحر الصغير
Saunders's Little Tern	<i>Sterna saundersi</i>	AV?	خطاف البحر الأحمر
Whiskered Tern	<i>Chlidonias hybridus</i>	WV PV SV	خطاف أبيض الخد
Black Tern	<i>Chlidonias niger</i>	WV PV	خطاف أسود
White-winged Black Tern	<i>Chlidonias leucopterus</i>	PV SV WV?	خطاف أبيض الجناح
African Skimmer	<i>Rynchops flavirostris</i>	MB	أبو مقص أفريقي
Razorbill	<i>Alca torda</i>	AV?	أبو موس
Lichtenstein's Sandgrouse	<i>Pterocles lichtensteinii</i>	RB	قطا نوبي
Crowned Sandgrouse	<i>Pterocles coronatus</i>	RB	قطا متوج
Spotted Sandgrouse	<i>Pterocles senegallus</i>	RB	قطا أنقط
Chestnut-bellied Sandgrouse	<i>Pterocles exustus</i>	FB	قطا مصري
Black-bellied Sandgrouse	<i>Pterocles orientalis</i>	WV	قطا أسود البطن
Pin-tailed Sandgrouse	<i>Pterocles alchata</i>	WV?	قطاطو يل الذنب
Rock Pigeon	<i>Columba livia</i>	RB	حمام جبلي
Stock Dove	<i>Columba oenas</i>	WV	حمام بري
Pink-headed Dove	<i>Streptopelia roseogrisea</i>	RB	حمام وردي الرأس
Collared Dove	<i>Streptopelia decaocto</i>	RB	حمام مطوق
Turtle Dove	<i>Streptopelia turtur</i>	MB PV WV?	قمرى
Palm Dove	<i>Streptopelia senegalensis</i>	RB	حمام مصري
Namaqua Dove	<i>Oena capensis</i>	RB? WV	حمام بالوم
Ring-necked Parakeet	<i>Psittacula krameri</i>	IB	درة مطوقة
Great Spotted Cuckoo	<i>Clamator glandarius</i>	PV MB?	وقواق أرقط
Cuckoo	<i>Cuculus canorus</i>	PV	وقواق
Senegal Coucal	<i>Centropus senegalensis</i>	RB	مك
Barn Owl	<i>Tyto alba</i>	RB	بومة مصاصة
Striated Scops Owl	<i>Otus brucei</i>	AV	ثيغ مخطط
Scops Owl	<i>Otus scops</i>	PV	ثيغ
Eagle Owl	<i>Bubo bubo</i>	RB	بعقة
Little Owl	<i>Athene noctua</i>	RB	بومة أم قويق
Hume's Tawny Owl	<i>Strix butleri</i>	RB	بومة بتلر
Long-eared Owl	<i>Asio otus</i>	RB WV PV	بومة طويلة الأذان
Short-eared Owl	<i>Asio flammeus</i>	WV PV	بومة قصيرة الأذان



Nubian Nightjar	<i>Caprimulgus nubicus</i>	AV MB?	سبد نوبى
Nightjar	<i>Caprimulgus europaeus</i>	PV	سبد اوروبى
Egyptian Nightjar	<i>Caprimulgus aegyptius</i>	RB PV WV?	سبد مصرى
Swift	<i>Apus apus</i>	PV	سمامة
Pallid Swift	<i>Apus pallidus</i>	RB PV WV?	سمامة باهتة
Alpine Swift	<i>Apus melba</i>	MB PV WV?	سمامة الصرود
Little Swift	<i>Apus affinis</i>	PV?	سمامة صغيرة
Palm Swift	<i>Cypsiurus parvus</i>	AV? FB?	سمامة النخيل
White-breasted Kingfisher	<i>Halcyon smymensis</i>	RB WV	قاوند
Kingfisher	<i>Alcedo atthis</i>	WV PV RB?	صياد السمك الأخضر
Pied Kingfisher	<i>Ceryle rudis</i>	RB WV?	صياد السمك الابقع
Little Green Bee-eater	<i>Merops orientalis</i>	RB	خضير مصرى
Blue-cheeked Bee-eater	<i>Merops superciliosus</i>	MB PV	وروار عراقى
Bee-eater	<i>Merops apiaster</i>	MB PV	وروار
Roller	<i>Coracias garrulus</i>	PV	غراب زيتونى
Abyssinian Roller	<i>Coracias abyssinicus</i>	AV	غراب زيتونى حبشى
Hoopoe	<i>Upupa epops</i>	RB PV	هدهد
Wryneck	<i>Jynx torquilla</i>	PV WV?	لواء
Syrian Woodpecker	<i>Dendrocopos syriacus</i>	RB	نقار الخشب السورى
Black-crowned Finch Lark	<i>Eremopterix nigriceps</i>	RB	قنبرة سوداء متوجة
Dunn's Lark	<i>Eremalauda dunni</i>	RB WV?	قنبرة دن
Bar-tailed Desert Lark	<i>Ammonmanes crincturus</i>	RB	قنبرة بادية مصرية
Desert Lark	<i>Ammonmanes deserti</i>	RB	قنبرة الصحراء
Hoopoe Lark	<i>Alaemon alaudipes</i>	RB	مكاء
Dupont's Lark	<i>Chersophilus duponti</i>	RB	قنبرة طويلة المنكار
Thick-billed Lark	<i>Rhamphocorys clotbey</i>	PV? WV?	قنبرة مغربية
Calandra Lark	<i>Melanocorypha calandra</i>	WV	قنبرة الغرب الكبيرة
Bimaculated Lark	<i>Melanocorypha bimaculata</i>	PV WV?	قنبرة الشرق الكبيرة
Short-toed Lark	<i>Calandrella cinerea</i>	MB PV WV?	قنبرة قصيرة الاصابع
Lesser Short-toed Lark	<i>Calandrella rufescens</i>	RB WV	قنبرة قصيرة الاصابع الصغيرة
Crested Lark	<i>Galerida cristata</i>	RB	قنبرة متوجة
Thekla Lark	<i>Galerida theklae</i>	RB	قنبرة متوجة صغيرة المنقار
Wood Lark	<i>Lullula arborea</i>	WV	قنبرة الغياض
Skylark	<i>Alauda arvensis</i>	WV	قنبرة الغيط
Temminck's Horned Lark	<i>Eremophila bilopha</i>	RB	قنبرة الصحراء المقرنة
Sand Martin	<i>Riparia riparia</i>	MB PV WV?	سنونو الرمل
African Sand Martin	<i>Riparia paludicola</i>	AV	سنونو الشواطىء الافريقى
Pale Crag Martin	<i>Ptyonoprogne fuligula</i>	RB	سنونو الصخر الباهت
Crag Martin	<i>Ptyonoprogne rupestris</i>	PV? WV?	سنونو الصخر
Swallow	<i>Hirundo rustica</i>	RB PV SV WV?	عصفور الجنة
Red-rumped Swallow	<i>Hirundo daurica</i>	PV SV? WV?	عصفور الجنة احمر العجز
House Martin	<i>Delichon urbica</i>	PV SV? WV?	سنونو ابيض البطن
Richard's Pipit	<i>Anthus novaeseelandiae</i>	PV WV	ابو فصية كبير
Tawny Pipit	<i>Anthus campestris</i>	PV WV	ابو فصية الصحراء
Tree Pipit	<i>Anthus trivialis</i>	PV	ابو فصية الشجر
Meadow Pipit	<i>Anthus pratensis</i>	PV WV	ابو فصية الغيط
Red-throated Pipit	<i>Anthus cervinus</i>	PV WV	ابو فصية احمر الزور
Water Pipit	<i>Anthus spinoletta</i>	PV WV	ابو فصية الماء
Yellow Wagtail	<i>Motacilla flava</i>	RB PV WV	ابو فصادة اصفر
Citrine Wagtail	<i>Motacilla citreola</i>	AV	ابو فصادة ليمونى
Grey Wagtail	<i>Motacilla cinerea</i>	PV WV	ابو فصادة رمادى
White Wagtail	<i>Motacilla alba</i>	PV WV SV?	ابو فصادة ابيض
African Pied Wagtail	<i>Motacilla aguimp</i>	AV RB?	ابو فصادة ابقع
Black-capped Bulbul	<i>Pycnonotus xanthopygos</i>	RB	بلبل عربى
Common Bulbul	<i>Pycnonotus barbatus</i>	RB	بلبل
Grey Hypocotilus	<i>Hypocotilus ampelinus</i>	AV	خناق رمادى

Wren	<i>Troglodytes troglodytes</i>	AV	صعو
Dunnoch	<i>Prunella modularis</i>	WV?	عصفور الشوك
Rufous Bush Robin	<i>Cercotrichas galactotes</i>	MB PV WV?	دخلة حمراء
Robin	<i>Erithacus rubecula</i>	WV	أبو الحناء
Thrush Nightingale	<i>Luscinia luscinia</i>	PV	عندليب
Nightingale	<i>Luscinia megarhynchos</i>	PV	هزار
Bluethroat	<i>Luscinia svecica</i>	PV WV	حسيني
White-throated Robin	<i>Irania gutturalis</i>	AV	أبو الحناء أبيض الزور
Black Redstart	<i>Phoenicurus ochruros</i>	PV WV	حميراء سوداء
Redstart	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	PV WV?	حميراء
Blackstart	<i>Cercomela melanura</i>	RB	قلبي أسود الذنب
Whinchat	<i>Saxicola rubetra</i>	PV	قلبي أحمر
Stonechat	<i>Saxicola torquata</i>	PV WV	قلبي مطوق
Isabelline Wheatear	<i>Oenanthe isabellina</i>	PV WV SV MB?	أبلق أشهب
Wheatear	<i>Oenanthe oenanthe</i>	PV SV WV?	أبلق
Pied Wheatear	<i>Oenanthe pleschanka</i>	PV WV	أبلق أبيض
Black-eared Wheatear	<i>Oenanthe hispanica</i>	PV SV WV? MB?	أبلق أسود الأذن
Cyprus Wheatear	<i>Oenanthe cypriaca</i>	WV PV	أبلق قبرصي
Desert Wheatear	<i>Oenanthe deserti</i>	RB PV WV	أبلق الصحراء
Finsch's Wheatear	<i>Oenanthe finschii</i>	WV	أبلق عربي
Red-rumped Wheatear	<i>Oenanthe moesta</i>	RB	أبلق أحمر العجز
Red-tailed Wheatear	<i>Oenanthe xanthopyrma</i>	WV	أبلق أحمر الذنب
Moming Wheatear	<i>Oenanthe lugens</i>	RB	أبلق حزين
Hooded Wheatear	<i>Oenanthe monacha</i>	RB	أبلق أبو طاقية
White-crowned Black Wheatear	<i>Oenanthe leucopyga</i>	RB	أبلق أسود أبيض الرأس
Rock Thrush	<i>Monticola saxatilis</i>	PV WV?	سكلة
Blue Rock Thrush	<i>Monticola solitarius</i>	WV PV RB?	سكلة زرقاء
Ring Ouzel	<i>Turdus torquatus</i>	WV	دج مطوق
Blackbird	<i>Turdus merula</i>	RB WV	شحرور
Black-throated Thrush	<i>Turdus ruficollis</i>	AV	دج أسود الزور
Fieldfare	<i>Turdus pilaris</i>	WV	دج الغيط
Song Thrush	<i>Turdus philomelos</i>	WV	سمنة مطربة
Redwing	<i>Turdus iliacus</i>	WV?	سمنة حمراء الجناح
Mistle Thrush	<i>Turdus viscivorus</i>	WV?	سمنة كبيرة
Cetti's Warbler	<i>Cettia cetti</i>	AV	هازجة سيتي
Fan-tailed Warbler	<i>Cisticola juncidis</i>	RB	فضية مروحية الذنب
Graceful Warbler	<i>Prinia gracilis</i>	RB	فضية
Scrub Warbler	<i>Scotocerca inquieta</i>	RB	نممة الشجر
Grasshopper Warbler	<i>Locustella naevia</i>	AV	هازجة الجراد
River Warbler	<i>Locustella fluviatilis</i>	AV	هازجة النهر
Savi's Warbler	<i>Locustella luscinioides</i>	PV WV?	هازجة المستنقع
Moustached Warbler	<i>Acrocephalus melanopogon</i>	PV WV?	هازجة أم شارب
Sedge Warbler	<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>	WV PV	هازجة السعد
Aquatic Warbler	<i>Acrocephalus paludicola</i>	AV	هازجة الماء
Marsh Warbler	<i>Acrocephalus palustris</i>	PV	هازجة البطائح
Reed Warbler	<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	MB PV WV?	هازجة الغاب
Clamorous Reed Warbler	<i>Acrocephalus stentoreus</i>	RB	هازجة الغاب المصرية
Great Reed Warbler	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	PV	هازجة القصب الكبيرة
Olivaceous Warbler	<i>Hippolais pallida</i>	MB PV WV?	خنشع الزيتون
Upcher's Warbler	<i>Hippolais languida</i>	AV	خنشع الشجر
Olive-tree Warbler	<i>Hippolais olivetorum</i>	PV	خنشع الزيتون الكبير
Icterine Warbler	<i>Hippolais icterina</i>	PV	خنشع ليموني
Marmora's Warbler	<i>Sylvia sarda</i>	AV	دخلة مرمرة
Spectacled Warbler	<i>Sylvia conspicillata</i>	WV PV? MB?	دخلة أم نظارة
Subalpine Warbler	<i>Sylvia cantillans</i>	WV PV	دخلة الصرود
Menetries Warbler	<i>Sylvia mystacea</i>	WV? PV?	دخلة أسوية

Sardinian Warbler	<i>Sylvia melanocephala</i>	RB WV PV	هازجة رأساء
Cyprus Warbler	<i>Sylvia melanothorax</i>	AV	دخلة قبرصية
Rüppell's Warbler	<i>Sylvia rueppellii</i>	PV WV?	دخلة رول
Desert Warbler	<i>Sylvia nana</i>	WV PV	دخلة الصحراء
Arabian Warbler	<i>Sylvia leucomelaena</i>	RB	دخلة البحر الأحمر
Orphean Warbler	<i>Sylvia hortensis</i>	PV WV?	دخلة مغنية
Barred Warbler	<i>Sylvia misoria</i>	PV	دخلة مخططة
Lesser Whitethroat	<i>Sylvia curruca</i>	WV PV SV?	هازجة فيراني
Whitethroat	<i>Sylvia communis</i>	PV	دخلة فيراني
Garden Warbler	<i>Sylvia borin</i>	PV WV?	دخلة البساتين
Blackcap	<i>Sylvia atricapilla</i>	PV WV?	أبو قلنسوة
Dusky Warbler	<i>Phylloscopus fuscatus</i>	AV	نقشارة غبراء
Bonelli's Warbler	<i>Phylloscopus bonelli</i>	PV SV?	نقشارة صفراء العجز
Yellow-browed Warbler	<i>Phylloscopus inornatus</i>	AV	نقشارة صفراء الحاجب
Wood Warbler	<i>Phylloscopus sibilatrix</i>	PV	نقشارة الشجر
Chiffchaff	<i>Phylloscopus collybita</i>	WV PV	سكسكة
Willow Warbler	<i>Phylloscopus trochilus</i>	PV WV?	نقشارة الصفصاف
Goldcrest	<i>Regulus regulus</i>	WV?	صعواصر العرف
Firecrest	<i>Regulus ignicapillus</i>	AV	صعواصر العرف
Spotted Flycatcher	<i>Muscicapa striata</i>	MB PV WV?	خطاف الذباب الأنقط
Red-breasted Flycatcher	<i>Ficedula parva</i>	PV WV?	خطاف الذباب أحمر الصدر
Semi-collared Flycatcher	<i>Ficedula semitorquata</i>	PV	خطاف الذباب شبة المطوق
Collared Flycatcher	<i>Ficedula albicollis</i>	PV	خطاف الذباب المطوق
Pied Flycatcher	<i>Ficedula hypoleuca</i>	PV	خطاف الذباب الأبقع
Brown Babbler	<i>Turdoides squamiceps</i>	RB?	ثرثارة عربية
Fulvous Babbler	<i>Turdoides fulvus</i>	RB	ثرثارة الشجر
Great Tit	<i>Parus major</i>	RB	قرقف كبير
Penduline Tit	<i>Remiz pendulinus</i>	WV RB?	قرقف البندول
Bearded Tit	<i>Panurus biarmicus</i>	AV?	قرقف أبو ذنق
Nile Valley Sunbird	<i>Anthreptes platyrus</i>	RB	تمير وادي النيل
Shining Sunbird	<i>Nectarinia habessinica</i>	RB	تمير حبشي
Orange-tufted Sunbird	<i>Nectarinia osea</i>	RB	تمير عربي
Golden Oriole	<i>Onolus onolus</i>	PV	صغير
Rosy-patched Shrike	<i>Rhodophoneus cruentus</i>	RB	دقناش وردي الصدر
Isabelline Shrike	<i>Lanius isabellinus</i>	PV	دقناش أشهب
Red-backed Shrike	<i>Lanius collurio</i>	PV WV?	دقناش أكحل
Lesser Grey Shrike	<i>Lanius minor</i>	PV	دقناش صردي
Great Grey Shrike	<i>Lanius excubitor</i>	RB WV?	دقناش البانية
Woodchat Shrike	<i>Lanius senator</i>	PV	دقناش أوروبي
Masked Shrike	<i>Lanius nubicus</i>	PV WV?	دقناش قبضي
House Crow	<i>Corvus splendens</i>	IB	غراب المنزل الهندي
Hooded Crow	<i>Corvus corone</i>	RB	غراب بلدي
Rook	<i>Corvus frugilegus</i>	WV?	غداق
Brown-necked Raven	<i>Corvus ruficollis</i>	RB	غراب البين
Raven	<i>Corvus corax</i>	RB	غراب أسحم
Fan-tailed Raven	<i>Corvus rhipidurus</i>	RB	غراب مروحي الذنب
Tristram's Grackle	<i>Onychognathus tristramii</i>	RB	سوادية
Starling	<i>Sturnus vulgaris</i>	WV	زرزور
Rose-coloured Starling	<i>Sturnus roseus</i>	AV	زرزور وردي
House Sparrow	<i>Passer domesticus</i>	RB	عصفور دوري
Spanish Sparrow	<i>Passer hispaniolensis</i>	MB WV PV	عصفور أسباني
Dead Sea Sparrow	<i>Passer moabiticus</i>	AV	عصفور البحر الميت
Desert Sparrow	<i>Passer simplex</i>	AV	عصفور الصحراء
Tree Sparrow	<i>Passer montanus</i>	AV	عصفور الشجر
Sudan Golden Sparrow	<i>Passer luteus</i>	MB?	عصفور ذهبي
Pale Rock Sparrow	<i>Petronia brachydactyla</i>	AV	عصفور الصخر الباهت

Streaked Weaver	<i>Ploceus manyar</i>	IB	عصفور بساج مخطط
Avadavat	<i>Amandava amandava</i>	IB	عصفور أحمر هندي
African Silverbill	<i>Euodice cantans</i>	RB?	عصفور فضي المنقار
Chaffinch	<i>Fringilla coelebs</i>	WV	عصفور ظالم
Brambling	<i>Fringilla montifringilla</i>	WV	عصفور زغاري
Red-fronted Serin	<i>Serinus pusillus</i>	AV	نعار أحمر الجبهة
Serin	<i>Serinus serinus</i>	RB WV	نعار
Tristram's Serin	<i>Serinus syriacus</i>	WV	نعار سوري
Greenfinch	<i>Carduelis chloris</i>	RB WV	عصفور خضيري
Goldfinch	<i>Carduelis carduelis</i>	RB WV	عصفور حسيبي
Siskin	<i>Carduelis spinus</i>	WV	عصفور سميلي
Linnet	<i>Carduelis cannabina</i>	WV	عصفور نقاحي
Desert Finch	<i>Rhodospiza obsoleta</i>	AV RB?	عصفور البادية
Trumpeter Finch	<i>Bucanetes githagineus</i>	RB	زميزر
Scarlet Rosefinch	<i>Carpodacus erythrinus</i>	AV	عصفور وردي
Sinai Rosefinch	<i>Carpodacus synoicus</i>	RB	عصفور وردي سينائي
Hawfinch	<i>Coccothraustes coccothraustes</i>	WV	بلبل زيتوني
Yellowhammer	<i>Emberiza citrinella</i>	AV	درسة صفراء
Girl Bunting	<i>Emberiza citris</i>	AV	درسة سوداء الزور
House Bunting	<i>Emberiza strolata</i>	RB	درسة مخططة
Cinnamon-breasted Rock Bunting	<i>Emberiza tahapisi</i>	AV	درسة النسخر الأفريقية
Cinereous Bunting	<i>Emberiza cineracea</i>	AV PV?	درسة شامية
Ortolan Bunting	<i>Emberiza hortulana</i>	PV WV?	درسة الشعير
Cretzschmar's Bunting	<i>Emberiza caesia</i>	PV WV?	درسة زرقاء الرأس
Rustic Bunting	<i>Emberiza rustica</i>	AV	درسة صدفية
Little Bunting	<i>Emberiza pusilla</i>	AV	درسة صغيرة
Yellow-breasted Bunting	<i>Emberiza aureola</i>	AV	درسة صفراء الصدر
Reed Bunting	<i>Emberiza schoeniclus</i>	AV	درسة الغاب
Black-headed Bunting	<i>Emberiza melanocephala</i>	AV PV?	درسة سوداء الرأس
Corn Bunting	<i>Miliaria calandra</i>	WV PV	درسة

1. GREAT CRESTED GREBE *Podiceps cristatus* 48

Uncommon breeding bird in Delta lakes. Winter visitor in Delta region and at Lake Qarun. In summer prominent ear-tufts orange-tinged. Excellent diver which lives on fish.

2. BLACK-NECKED GREBE *Podiceps nigricollis* 30

Common winter visitor to saline coastal lagoons, Suez Canal area, and Lake Qarun. In summer plumage and ear-tufts are orange, flanks rusty. Excellent diver.

3. CORMORANT *Phalacrocorax carbo* 90

Uncommon winter visitor to shores and lagoons of the northern Suez Canal area. Immature is grayish-brown with light underside. Flies in V-formation or lines. Lies low in water and dives for fish.

4. WHITE PELICAN *Pelecanus onocrotalus* 150

Uncommon winter visitor to inland waters and regular passage-migrant. Immature is pale brown with lighter underside. Often in flocks. Lives on fish scooped into enormous bill.

5. WHITE STORK *Ciconia ciconia* 100

Common passage-migrant in autumn and spring, especially south Sinai, Hurghada, and Nile south of Qena. Incidentally Nile Delta. Often soars in large flocks. Bill and legs red. Lives on insects and small animals.

6. GREATER FLAMINGO *Phoenicopterus ruber* 125

Regular winter visitor and sometimes breeding bird in some northern lagoons. Often in saline areas, rare elsewhere. Very long legs and pink plumage make it unmistakable. Often in flocks. Lives on small animals caught by skimming and sifting shallow water.

١. غطاس متوج ٤٨: طائر مقيم، غير شائع في بحيرات الدلتا الشمالية. وهو أيضا زائر شتوى إلى منطقة الدلتا، وبحيرة قارون. في الصيف ينمو الريش على الرأس مكونا ما يشبه التاج. وهو طائر يستطيع السباحة والغطس بمهارة بالغة. ويتغذى على الأسماك.

٢. غطاس أسود الرقبة ٣٠: زائر شتوى شائع إلى الخلجان الساحلية، والبحيرات شبة المالحة. بحيرة قارون ومنطقة قناة السويس. في الصيف تصبح غطائيات الأذن برتقالية اللون، والخاصرتين صدئية اللون، وهو غطاس ماهر.

٣. غراب البحر ٩٠: زائر شتوى شائع إلى شواطئ وخلجان شمال منطقة قناة السويس. طائر يافع لونه بنى ترابى. يطير في أسراب على شكل حرف V أو في خطوط مستقيمة. يطير على ارتفاع منخفض جداً فوق الماء ويغطس ليتغذى على الأسماك.

٤. بجع أبيض ١٥٠: زائر شتوى إلى المياه الداخلية، ومهاجر شائع. الطائر يافع لونه بنى باهت والاجزاء التحتية افتح. يرى غالباً في جماعات. وهو يتغذى على الأسماك التي يغترفها بمنقاره الضخم.

٥. لقلق أبيض ١٠٠: طائر مهاجر شائع في وقت الهجرة، وترى أعداده الكبيرة في جنوب سيناء، ومنطقة الغردقة ووادي النيل جنوبى قنا، وفي بعض الأحيان يرى في الدلتا. وهو غالباً يتجمع في أسراب ضخمة. ويتغذى على الحشرات والحيوانات الصغيرة.

٦. بشاروش ١٢٥: زائر شتوى غير شائع وقد يتوالد في بعض الأحيان في البحيرات الشمالية، وهو غالباً يعيش في المياه المالحة، وندراً في المياه العذبة. ويتميز بطول أرجله ورقبته البالغة الطول ولونه الوردى يجعله متميزاً عن باقى الطيور. يرى أحياناً في أسراب. ويتغذى على الكائنات الدقيقة التي يتصيداها من المياه الضحلة بمنقاره الشبيه بالمصفاة.





1. SQUACCO HERON *Ardeola ralloides* 46

Rare breeding bird but rather common passage-migrant and winter visitor in marshes, lagoons, and swamps. Darkish body contrasts with white wings and tail. Rather secretive and nocturnal in habits. Lives on fish and other aquatic animals.

2. CATTLE EGRET *Bubulcus ibis* 51

Abundant resident breeding bird nesting colonially in trees near habitation (e.g. Giza Zoo). Buffy feathers on crown, back, and breast during breeding season. Feeds on insects in fields, often in association with cattle and usually in flocks.

3. WESTERN REEF HERON *Egretta gullaris* 56

Common resident breeding bird on coral reefs along the Red Sea. White phase resembles Little Egret, but is longer necked with paler bill. Black phase unmistakable, with white throat. Feeds on fish.

4. LITTLE EGRET *Egretta garzetta* 56

Common winter visitor and rarer breeding resident in lagoons and marshes. Almost never on reefs. Bill is black. Lives on fish.

5. GREY HERON *Ardea cinerea* 92

Common year round in lagoons and marshes in Delta and northern Sinai. Very large. All herons and egrets fly with neck curled back in S-shape. Lives on fish.

6. PURPLE HERON *Ardea purpurea* 79

Common passage-migrant found in lagoons and marshes. Resembles the larger Grey Heron but has darker, more reddish plumage. Lives on fish.

١. واق أبيض ٤٦ : طائر مقيم، ويتوالد في أعداد صغيرة، كذلك شائع كطائر مهاجر. ويرى في مناطق المستنقعات والبرك، في الطيران يتميز الطائر بلون الجسم الداكن المتباين مع لون الجناحين والذيل الأبيض، وهو طائر خجول ينشط ليلاً، ويتغذى على الأسماك والكائنات المائية الأخرى.  
٢. أبو قردان ٥١ : طائر شائع جداً، مقيم، ويتوالد في جماعات على الأشجار الكبيرة قرب أماكن الغذاء (مثال: حديقة الحيوان بالجيزة). في وقت التناسل يتميز الطائر بالريش الصدئ على قمة الرأس والظهر والصدر. تتغذى أسرابه على الحشرات في الحقول وغالباً ما يطلق عليه اسم «صديق الفلاح».

٣. بلشون الصخر ٥٦ : طائر مقيم، وشائع في مناطق الشعاب المرجانية بالبحر الأحمر. الصورة البيضاء من هذا الطائر تشابه البلشون الأبيض، غير أن رقبته أطول ومنقاره أبيض، والصورة السوداء سهل التعرف عليها إلا أنه أقل شيوعاً من الأول. يتغذى على الأسماك.  
٤. بلشون أبيض ٥٦ : طائر مقيم غير شائع، وزائر شتوي شائع في المستنقعات والبحيرات العذبة ويتميز بمنقاره الأسود. يتغذى على الأسماك.

٥. بلشون رمادي ٩٢ : طائر شائع طوال العام، وقد يتوالد في مصر. يرى في البحيرات والمستنقعات، وكذلك على شاطئ البحر، وهو طائر كبير الحجم. يلاحظ أن كل البلشونيات عند الطيران تطوى رقبته الطويلة على شكل حرف (S). يتغذى على الأسماك.

٦. بلشون أرجواني ٧٩ : طائر مهاجر شائع، ويرى في جميع المستنقعات والبحيرات في وقت الهجرة. يشابه البلشون الرمادي الأكبر حجماً، ولكن لونه أكثر حمرة، يتغذى على الأسماك.



1

2i

2a

3

3

4

5

6

SHERIF BAWA

1. TEAL *Anas crecca* 36

Common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. Drake has reddish head with green eyestripe and a white stripe along the wing. Both sexes have green speculum. Usually in small flocks.

2. EGYPTIAN GOOSE *Alopochen aegyptiacus* 71

Uncommon resident breeding bird of lakes and marshes. Large white area on wing obvious in flight. Usually in pairs or small flocks.

3. WIGEON *Anas penelope* 46

Common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. White forewing of drake obvious in flight. Female has less white. Usually in flocks, often quite large.

4. PINTAIL *Anas acuta* 71

Common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. Notice long tail of drake and slender shape and brown speculum of both sexes. Usually in small flocks.

5. GARGANEY *Anas querquedula* 38

Very common passage-migrant to lakes, lagoons, and marshes. Notice white stripe over eye and blue forewing of drake. Usually in small flocks.

6. POCHARD *Aythya ferina* 46

Rather common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and bays. Notice gray wingstripe of both sexes. Usually in small flocks. Dives for food.

7. SHOVELLER *Anas clypeata* 51

Rather common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. Usually in small flocks.

١. بط شرشير ٣٦: زائر شتوى شائع ومهاجر، يرى في المستنقعات والبرك والبحيرات، يتميز الذكر برأسه المائلة للحمرة، والشريط الأخضر المار بالعين والخط الأبيض المار بالجنح. يرى غالبا في أسراب صغيرة أو أزواج.
٢. أوز مصرى ٧١: طائر مقيم غير شائع، ويتوالد في البحيرات والمستنقعات (بحيرة ناصر)، ويتميز في طيرانه بمقدمة الجناح البيضاء، يرى غالبا في أزواج أو أسراب صغيرة.
٣. بط صواى ٤٦: طائر مهاجر شائع، وكذلك زائر شتوى إلى البحيرات والبرك، مقدمة الجناح البيضاء تميز الذكر. يرى غالبا في أسراب كبيرة.
٤. بط بلبول ٧١: زائر شتوى شائع ومهاجر، يرى في البحيرات والبرك، يتميز الذكر بالرأس الداكنة وذيله الطويل المدب. يوجد في أسراب صغيرة.
٥. بط شرشير صيفى ٣٨: طائر مهاجر في أعداد ضخمة، ويرى في البحيرات والبرك. لاحظ الخط الأبيض على جانبي رأس الذكر، ومقدمة جناحه الزرقاء. يرى غالبا في أسراب صغيرة.
٦. بط حمراى ٤٦: أقل شيوعاً من سابقيه، وهو زائر شتوى ومهاجر، ويرى في البحيرات والبرك والخجان، يتميز برأسه الصدئ اللون، والجناح الرمادى في الجنسين. يرى غالبا في أسراب صغيرة ويفس ليحصل على غذاءه.
٧. بط كيش ٥١: زائر شتوى شائع ومهاجر يرى في البحيرات والبرك، غالبا في أزواج أو أسراب صغيرة.





1m

2

1m

1f

3m

3f

3m

4m

4f

4m

5m

5f

5m

6m

6f

6m

7m

7f

7m



1. LONG-LEGGED BUZZARD *Buteo rufinus* 60

Uncommon resident breeding bird of mountains, common passage-migrant and winter visitor. Tail unbarred.

2. BUZZARD *Buteo buteo* 53

Common passage-migrant and winter visitor. Plumage variable. Tail barred. Often in soaring flocks. Eats rodents.

3. BLACK KITE *Milvus migrans* 55

Common resident breeding bird near towns and villages. Common passage-migrant and winter visitor. Notice forked tail. Lives on carrion, small animals, and sometimes fish.

4. HONEY BUZZARD *Pernis apivorus* 55

Common passage-migrant. Plumage variable. Best told from other buzzards by double dark band near base of tail. Usually in soaring flocks, 'kettles.' Lives on bees and wasps.

5. MARSH HARRIER *Circus aeruginosus* 53

Rather common passage-migrant and winter visitor to marshes and fields. Flies low over the ground with wings held in shallow V. Lives on rodents.

6. BLACK-SHOULDERED KITE *Elanus caeruleus* 33

Uncommon resident breeding bird usually found near water. Black forewing diagnostic. Hovers. Lives on insects.

7. OSPREY *Pandion haliaetus* 60

Uncommon resident breeding bird and more common passage-migrant and winter visitor. Always near water. Eats fish.

8. EGYPTIAN VULTURE *Neophron percnopterus* 65

Uncommon resident breeding bird and passage-migrant. Immatures have dark plumage. Lives on carrion.

١. صقر جراح ٦٠ : طائر مقيم غير شائع في المناطق الجبلية . ومهاجر وزائر شتوى شائع . لاحظ أن الذيل غير مخطط . يتغذى على القوارض .
٢. صقر حوام ٥٣ : طائر مهاجر شائع وزائر شتوى . يختلف لون الريش من فرد إلى آخر . لاحظ أن الذيل مخطط . يرى غالبا في أسراب محلقة . و يتغذى على القوارض .
٣. حدأة سوداء ٥٥ : طائر مقيم شائع بجوار المدن والقرى ، مهاجر شائع ، وزائر شتوى . لاحظ الذيل المشقوق . يتغذى على الجيف والحيوانات الصغيرة وأحيانا على الأسماك .
٤. حوام النحل ٥٥ : طائر مهاجر شائع ، يختلف لون الأفراد اختلافا كبيرا ، وأكثر ما يميزه عن الصقور الحوامة الأخرى هو وجود شريط داكن مزدوج قرب قاعدة الذيل . و يرى غالبا في أسراب محلقة . يتغذى على النحل والزنايبير .
٥. مرزة المستنقعات ٥٣ : طائر مهاجر شائع ، وزائر شتوى ، حيث يوجد في المستنقعات والحقول الواسعة . يطير على ارتفاع منخفض ويبدو الجناحان في الطيران على شكل حرف ( V ) منفرج . ويتغذى على القوارض .
٦. كوهية ٣٣ : طائر مقيم وغير شائع . يوجد غالبا بجوار المسطحات المائية . مقدمة الجناح السوداء مميزة لهذا الطائر . يتغذى على الحشرات .
٧. عقاب نسارية ٦٠ : طائر مقيم غير شائع ، وأكثر شيوعاً في الهجرة . يرى دائما بجوار الماء حيث يتغذى على الأسماك .
٨. رخمة مصرية ٦٥ : طائر مقيم غير شائع ومهاجر . الطائر اليافع لون ريشه داكن . يتغذى على الحيوانات الميتة والجيف .



1

2

3

4

6

5f

5m

8

7

1. KESTREL *Falco tinnuculus* 31

Common resident breeding bird and winter visitor often found near villages. Often hovers. Eats rodents and insects.

2. LANNER *Falco biarmicus* 43

Uncommon resident breeding bird of mountains and plains. Flies very fast. Catches medium-sized and small birds in flight.

3. SAND PARTRIDGE *Amnoperdix heyi* 24

Rather common resident breeding bird of stony deserts. Wingfeathers make rattling sound. Usually in pairs.

4. QUAIL *Coturnix coturnix* 18

Common passage-migrant especially along the Mediterranean where it is caught in nets during the fall. Much less evident on spring migration.

5. WATER RAIL *Rallus aquaticus* 28

Rather common resident breeding bird in Delta and winter visitor to other areas with marshes and reedbeds. Secretive. The grunting call is often heard at night.

6. MOORHEN *Gallinula chloropus* 33

Common in ponds, lakes, and rivers with shore vegetation. Short tail is often jerked. Swims well. Rarely dives.

7. PURPLE GALLINULE *Porphyrio porphyrio* 48

Rather common resident breeding bird in reedbeds. Immatures paler than adults. Rather secretive in habits.

8. COOT *Fulica atra* 38

Common resident breeding bird in Delta and very common winter visitor to lakes and lagoons. Swims and dives well. Outside breeding season in flocks.

١. صقر الجراد ٣١: طائر مقيم شائع، زائر شتوى شائع. يرى في المدن و بجوار القرى. يتغذى على القوارض والحشرات.
٢. صقر حر ٤٣: طائر مقيم غير شائع في المناطق الجبلية والسهول. وهو قوى سريع الطيران، يتغذى على الطيور المتوسطة والصغيرة الحجم التي يمسكها في أثناء طيرانه.
٣. حجل الرمل ٢٤: طائر مقيم شائع في الصحارى الصخرية. يصدر ريش الجناح صغير مميزاً في أثناء الطيران. يرى غالباً في أزواج.
٤. سمان ١٨: طائر مهاجر شائع، خاصة على ساحل البحر المتوسط، حيث يصاد بالشباك في فصل الخريف، ولكنه أقل شيوعاً في هجرة الربيع.
٥. مرعة الماء ٢٨: طائر مقيم، شائع في الدلتا، وزائر شتوى لمناطق أخرى، حيث توجد المستنقعات ومناطق الغاب. وهو طائر خجول، له صوت يشبه النهيق يسمع ليلاً.
٦. دجاجة الماء ٢٣: طائر مقيم، شائع في البرك والبحيرات والترع حيث توجد النباتات المائية. يرفع ذيله القصير في حركة دائمة مميزة. وهو سياح ماهر، ونداراً ما يغطس.
٧. دجاجة الماء الارجوانية ٤٨: طائر مقيم، شائع في المستنقعات ومناطق الغاب. والطيور اليافعة أبهت لوناً من الكبار. وهو طائر خجول لا يظهر إلا نادراً.
٨. الغر ٣٨: طائر مقيم شائع، وزائر شتوى شائع جداً في البحيرات والبرك الكبيرة. يسبح و يغطس بمهارة، و يرى في أسراب كبيرة بعد موسم التزاوج.





1. STONE CURLEW *Burhinus oedicnemus* 41

Rather common resident breeding bird and passage-migrant in semideserts and dry fields. Note two white and black bars on wing. Call is a high-pitched cry often heard at night.

2. SENEGAL THICK-KNEE *Burhinus senegalensis* 38

Common resident breeding bird in orchards and gardens. Smaller than Stone Curlew with only one white wing bar. Call, often heard at night, is more nasal than that of Stone Curlew.

3. CRANE *Grus grus* 110

Rather common passage-migrant occurring in open fields and marshes. Flies with neck outstretched. Usually seen in flocks. Call is trumpet-like.

4. CREAM-COLOURED COURSER *Cursorius cursor* 23

Common resident breeding bird of the desert. Black wingtips and underwings obvious in flight. Usually seen singly or in pairs.

5. RINGED PLOVER *Charadrius hiaticula* 18

Common passage and winter visitor on mudflats and beaches. Immatures do not always have complete breastband. Notice yellow legs. Often in small flocks.

6. KENTISH PLOVER *Charadrius alexandrinus* 18

Common resident breeding bird and winter visitor to sandy beaches. Notice incomplete breastband and black legs.

7. GREATER SANDPLOVER *Charadrius leschenaultii* 22

Common winter visitor to shorelines and mudflats. Chestnut breastband only present in male in breeding plumage.

١. كروان الصحراء ٤١ : طائر مقيم شائع ومهاجر، في الصحراء والحقول المجاورة للمناطق الصحراوية. لاحظ وجود شريطان أبيض وأسود على الجناح. له نداء عالي مميز يسمع ليلاً.
٢. كروان سنغالي ٣٨ : طائر مقيم شائع، يوجد في الحقول والحدائق، وأحياناً في المدن والقرى. أصغر من الكروان الصحراوي، وله شريط أبيض واحد على الجناح. نداءه أكثر حدة من سابقه، و يسمع أيضاً ليلاً.
٣. كركى رمادي ١١٠ : طائر مهاجر شائع، يرى في الحقول الواسعة والمستنقعات، يطير في أسراب كبيرة على شكل حرف (V). له نداء يشبه صوت المزمارة.
٤. الجليل ٢٣ : طائر مقيم شائع في الصحراء. يلاحظ في الطيران اللون الأسود المميز تحت الجناح وعلى أطرافه. يرى غالباً فرادى أو في أزواج.
٥. قطقاط مطوق ١٨ : طائر مهاجر، وزائر شتوي شائع على الشواطئ والمستنقعات. واليافع ليس له طوق كامل على الصدر. لاحظ الأرجل الصفراء. غالباً يرى في أسراب صغيرة.
٦. قطقاط أسكندري ١٨ : طائر مقيم شائع، زائر شتوي على الشواطئ الرملية. لاحظ طوق الصدر غير المكتمل والأرجل السوداء.
٧. قطقاط الرمل الكبير ٢٢ : طائر مهاجر، وزائر شتوي شائع على الشواطئ والخلجان. الطوق الصدئي اللون يوجد فقط في الذكر وقت التزاوج.





1. SPUR-WINGED PLOVER *Hoplopterus spinosus* 28

Common resident breeding bird in fields and marshes. Call is loud and high-pitched. Usually in pairs or small flocks.

2. LAPWING *Vanellus vanellus* 30

Very common passage and winter visitor to fields and marshes. Crest and very wide wingtips diagnostic. Call high-pitched and nasal. Usually in flocks.

3. LITTLE STINT *Calidris minuta* 13

Very common passage and winter visitor to marshes and mudflats. Notice short bill and legs. Usually in tight flocks.

4. DUNLIN *Calidris alpina* 18

Common passage and winter visitor to marshes and mudflats. Notice rather long, slightly drooping bill. Usually in flocks.

5. COMMON SANDPIPER *Actitis hypoleucos* 20

Common passage and winter visitor to wateredges. Continuously bobs tail up and down. Usually seen singly or with other shorebirds. Call is loud and shrill. Flies low over water with downward pointing wings.

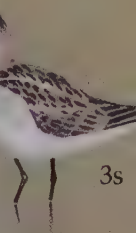
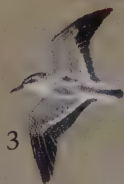
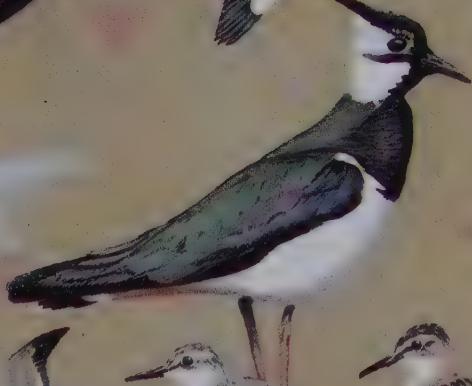
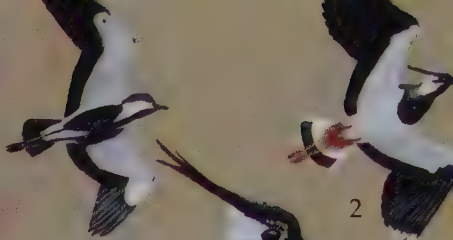
6. SNIPE *Gallinago gallinago* 27

Common passage and winter visitor to marshes and wetlands with dense vegetation. Call is a low rasping note given when flushed.

7. PAINTED SNIPE *Rostratula benghalensis* 25

Rather common resident breeding bird of marshes and densely vegetated watermargins. Large buff spots on wingtips obvious in flight. Female is more brightly colored than male.

١. زقزاق بلدى ٢٨: طائر مقيم، شائع في الحقول والمستنقعات. نداءه عال وحاد. يرى غالباً في أزواج أو جماعات صغيرة.
٢. زقزاق أخضر ٣٠: طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع جداً في الحقول والمستنقعات. لاحظ ريش التاج، وطرف الجناح الأسود العريض. نداءه عال وحاد. غالباً ما يرى في أسراب.
٣. فطيرة ١٣: طائر مهاجر وزائر شتوى شائع جداً في المستنقعات والشواطىء الطينية، لاحظ المنقار والأرجل القصيرة. يرى غالباً في أسراب متماسكة.
٤. دريجة ١٨: طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المستنقعات وعلى الشواطىء الطينية. لاحظ ان المنقار - الطويل نسبياً - منحني بلطف عند طرفه. يرى في أسراب.
٥. طيطوى ٢٠: طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المستنقعات والمجارى المائية. يهز ذيله إلى أعلى وأسفل باستمرار. يرى غالباً بمفرده، أو مع الطيور الخواضة الأخرى. نداءه عال ورنان. يطير على ارتفاع منخفض جداً فوق الماء، وتبدو أجنحته مقوسة إلى أسفل.
٦. بكاشينة ٢٧: طائر مهاجر. وزائر شتوى شائع في المستنقعات الكثيفة النبات. يرى بصعوبة شديدة إلا عند طيرانه. وهو يصدر عند طيرانه نداء منخفضاً خشناً.
٧. بكاشينة مزوقة ٢٥: طائر مقيم شائع في المستنقعات الكثيفة النبات. يتميز عند طيرانه بالنقط الكستنائية اللون على الجناح. وعلى عكس معظم الطيور، فإن لون الانثى أكثر بريقاً من لون الذكر.



1. WHITE-EYED GULL *Larus leucophthalmus* 41

Common resident breeding bird near coral reefs of the Red Sea. Note the striking white ring around eye. Darker than most other gulls.

2. BLACK-HEADED GULL *Larus ridibundus* 36

Very common winter visitor to areas with open water. Lacks brown hood in winter, but note dark spot behind the eye.

3. SLENDER-BILLED GULL *Larus genei* 43

Rather common resident breeding bird of northern lagoons and common winter visitor to Mediterranean and Red Sea. Notice long, thin bill and elongated shape of head. Often in flocks.

4. YELLOW-LEGGED GULL *Larus cachinnans* 60

Common winter visitor to Mediterranean coast and lagoons, rarer on Red Sea coast. Immatures have brown plumage.

5. CASPIAN TERN *Sterna caspia* 53

Rather common resident breeding bird along Red Sea. Notice very large red bill. Like most terns it dives headlong into water for fish.

6. COMMON TERN *Sterna hirundo* 36

Common passage-migrant to open bodies of water, especially along coasts in winter. In immatures the forehead is white.

7. LITTLE TERN *Sterna albifrons* 23

Common migrant breeding bird of sandy beaches. Notice small size, short tail, and white front.

8. WHITE-CHEEKED TERN *Sterna repressa* 33

Common breeding bird on islands in Red Sea. Underparts look much darker than most other terns.

١. نورس عجمة ٤١ : طائر مقيم، شائع في مناطق الشعاب المرجانية بالبحر الأحمر. لاحظ الحلقة البيضاء حول العين وهو أدكن من أغلب النوارس الأخرى.
٢. نورس أسود الرأس ٣٦ : زائر شتوي، شائع جداً في مناطق المياه المفتوحة. في الشتاء يختفي اللون البني من على الرأس، ولكن لاحظ النقطة الداكنة خلف العين.
٣. نورس قرقطى ٤٣ : طائر مقيم، شائع في البحيرات الشمالية، وشائع جداً كزائر شتوي إلى البحر الأحمر والمتوسط. لاحظ المنقار الطويل الرفيع والشكل المستطيل للرأس. يرى غالباً في أسراب.
٤. نورس أصغر القدم ٦٠ : زائر شتوي شائع إلى البحر المتوسط، أقل شيوعاً على البحر الأحمر. الطائر اليافع لونه بني.
٥. أبو بلحة ٥٣ : طائر مقيم شائع في البحر الأحمر، وزائر شتوي. لاحظ المنقار الأحمر الضخم. كبقية خطاطيف البحر يقوم بقنف نفسه من ارتفاع كبير للمساك بالأسماك في الماء.
٦. خطاف البحر ٣٦ : طائر مهاجر، وزائر شتوي شائع في المياه المفتوحة، خاصة على طول شواطئ البحر في الشتاء. وتكون مقدمة الرأس بيضاء في الطائر اليافع.
٧. خطاف البحر الصغير ٢٣ : طائر مقيم، ومهاجر شائع على الشواطئ الرملية. لاحظ صغر الحجم وقصر الذيل، ومقدمة الرأس البيضاء.
٨. خطاف البحر أبو بطن ٣٣ : طائر مقيم، شائع في البحر الأحمر. الأجزاء السفلية من الطائر تبدو أدكن من خطاطيف البحر الأخرى في البحر الأحمر. يتناسل على جزر البحر الأحمر الرملية.



1a

1a

1i

2w

2s

2w

2s

3

3

4

4

5w

5s

7w

8w

6s

6w

7s

8s

Shirif Baha



1. SPOTTED SANDGROUSE *Pterocles senegallus* 33

Rather common resident breeding bird of desert and dry bush. Usually found in small flocks. Flight is fast and pigeon-like. Usually seen at dawn or dusk near waterholes.

2. ROCK DOVE *Columba livia* 33

Rather common resident breeding bird in mountain areas. Ancestor of the domestic pigeon, with which it often mixes. Usually in small flocks.

3. TURTLE DOVE *Streptopelia turtur* 27

Common migrant breeding bird and passage-migrant found in large gardens and farmland. Notice rather long tail and lack of spots on lower neck.

4. PALM DOVE *Streptopelia senegalensis* 26

Abundant resident breeding bird in towns, villages, and oases. Notice black spots on lower neck and rather short tail.

5. SENEGAL COUCAL *Centropus senegalensis* 41

Rather uncommon resident breeding bird found in thick cover near water. Has a cooing song. Secretive in habits.

6. BARN OWL *Tyto alba* 34

Rather common resident breeding bird found in towns and villages. Nocturnal. Call, given at night, is a prolonged screech. Lives on rodents.

7. LITTLE OWL *Athene nocturna* 22

Common resident breeding bird of open farmland and semidesert. Partly diurnal. Has characteristic undulating flight. Call is loud and shrill. Lives on small animals.

١. قطا أنقط ٣٣: طائر مقيم، شائع في المناطق الصحراوية وشبه الصحراوية. يرى غالبا في جماعات صغيرة، خاصة قرب مصادر المياه. طيرانه قوى ويشابه طيران الحمام.
٢. حمام جبلى ٣٣: طائر مقيم، شائع في المناطق الجبلية. وهو أصل الحمام المستأنس في المدن. يرى غالبا في جماعات صغيرة.
٣. يمام قمرى ٢٧: طائر مقيم، ومهاجر شائع يرى في الحقول والحدائق. لاحظ الذيل الطويل نسبيا.
٤. يمام مصرى ٢٦: طائر مقيم، شائع جداً في المدن والقرى والواحات. لاحظ النقط السوداء حول الرقبة والذيل القصير نسبيا.
٥. ملك ٤١: طائر مقيم ومنشتر. يرى في الحدائق والزراعات الكثيفة والمستنقعات. له نداء عميق مميز. وهو طائر خجول نسبيا.
٦. بومة مصاصة ٣٤: طائر مقيم شائع. يوجد في المدن والقرى. وهو ليلي وله نداء يشبه الصرخ. يتغذى على القوارض.
٧. بومة أم قويق ٢٢: طائر مقيم، شائع في الحقول الواسعة والمناطق شبه الصحراوية. وهو طائر ليلي قد ينشط في النهار أيضا، وله طيران متموج مميز. نداؤه عال وخشن. يتغذى على الحيوانات الصغيرة.



1. PALLID SWIFT *Apus pallidus* 16

Common migratory breeding bird and passage-migrant found in towns, villages, and mountains. Spends most of its life on the wing. Very fast flier. Best told from swallow by stiff wingbeats and high-pitched, shrieking call.

2. KINGFISHER *Alcedo atthis* 16

Rather common winter visitor to lakes, streams, and seashores.

Plunges headlong into water from perch on branch or stone in its pursuit of fish.

3. PIED KINGFISHER *Ceryle rudis* 25

Common resident breeding bird found along the Nile and in lakes and lagoons. Often hovers above waters before plunging for fish. Nests in holes dug into river banks.

4. HOOPOE *Upupa epops* 28

Very common resident breeding bird and passage-migrant found on farmland and in gardens.

Raises large crest when excited. Lives on insects and worms.

5. LITTLE GREEN BEE-EATER *Merops orientalis* 25

Common migratory breeding bird on farmland. Notice small size and green throat. Hunts insects in the air. Usually seen in small flocks. Bee-eaters nest in holes dug into sandy banks.

6. BEE-EATER *Merops apiaster* 28

Common passage-migrant. Notice yellow throat and brown back. Usually in flocks.

7. BLUE-CHEEKED BEE-EATER *Merops superciliosus* 31

Rather common migratory breeding bird. Note large size and chestnut throat.

١. سمامة باهتة ١٦: طائر مقيم شائع، ومهاجر في المدن والقرى والمناطق الجبلية. يقضى معظم حياته طائراً، وهو سريع الطيران جداً. ويتميز عن عصافير الجنة بحركة أجنحته السريعة الصلبة، وندائه العالي الرنان.

٢. صياد السمك الأخضر ١٦: طائر مهاجر، شائع في البحيرات والمجاري المائية وشواطئ البحار. يقوم بالغطس وراء فرائسه من الأسماك.

٣. صياد السمك الأبقع ٢٥: طائر مقيم شائع، يوجد على طول نهر النيل والبحيرات الشمالية. ويتميز بالتحليق في مكان واحد قبل أن يقذف بنفسه إلى الماء للامساك بفريسته من الأسماك. ويبني عشه في حفر في جوانب المجاري المائية.

٤. هدهد ٢٨: طائر مقيم، ومهاجر شائع جداً، يوجد في الحقول والحدائق. ويرفع ريش التاج عند إثارته. يعيش على الحشرات والديدان.

٥. الخضير المصري ٢٥: طائر مقيم شائع في الحقول والحدائق. لاحظ صغر حجمه وزوره الأخضر. يصيد الحشرات في الهواء. يرى غالباً في أسراب صغيرة ويعشش في حفر يصنعها في الأماكن الرملية.

٦. وروار ٢٨: مهاجر شائع. لاحظ الزور الأصفر والظهر البنى. يرى غالباً في جماعات كبيرة في أثناء الهجرة.

٧. وروار عراقى ٣١: طائر مقيم ومهاجر شائع. لاحظ كبر حجمه وزوره الكستنائى اللون.



1

2

3

4

5

6

7

SHERIF BAH

1. HOOPOE LARK *Alaemon alaudipes* 19  
Common resident breeding bird of the desert. Notice striking wing patterns. Song is long and musical.
2. BAR-TAILED DESERT LARK *Ammomanes cincturus* 14  
Common resident breeding bird of the desert. In pairs or small flocks.
3. CRESTED LARK *Galerida cristata* 16  
Very common resident breeding bird found in fields as well as in villages. Song, sometimes given in flight, is liquid and pleasant.
4. SHORT-TOED LARK *Calandrella cinerea* 14  
Very common passage-migrant found in fields and deserts, usually in flocks. The call is a sparrow-like chirp.
5. SAND MARTIN *Riparia riparia* 12  
Common migratory breeding bird and passage-migrant. Nests in colonies in holes dug into sand banks. Lives on insects caught in the air.
6. SWALLOW *Hirundo rustica* 19  
Very common resident breeding bird and passage-migrant. Egyptian subspecies has red belly, migrants white. Builds nest of clay under eaves.
7. PALE CRAG MARTIN *Ptyonoprogne fuligula* 12  
Common resident breeding bird found in mountains.
8. RED-THROATED PIPIT *Anthus cervinus* 14  
Common winter visitor to farmland.
9. TAWNY PIPIT *Anthus campestris* 17  
Rather common passage-migrant and winter visitor found in fields and semideserts.

١. مكاء ١٩: طائر مقيم، شائع في المناطق الصحراوية. لاحظ ألوان الجناح المميزة. له نداء كالصغير.
٢. قنبرة البادية المصرية ١٤: طائر مقيم، شائع في المناطق الصحراوية ويرى في أزواج أو جماعات صغيرة. لاحظ الشريط الداكن على طرف الذيل.
٣. قنبرة متوجة ١٦: طائر مقيم، شائع جداً في الحقول والمناطق شبه الصحراوية. له نداء لطيف وهادئ قد يردده في أثناء طيرانه.
٤. قنبرة قصيرة الأصابع ١٤: طائر مهاجر، شائع جداً في الحقول والمناطق الصحراوية. يرى غالباً في أسراب كبيرة. له نداء يشبه نداء العصفور الدوري.
٥. سنونو الرمل ١٢: طائر مقيم، ومهاجر شائع. يعيش في جماعات كبيرة في حفر تبني في الشواطئ الرملية. ويتغذى على الحشرات الطائرة.
٦. عصفور الجنة ١٩: طائر مقيم، شائع جداً ومهاجر. التحت نوع المصري له بطن صدئية اللون، في حين أن التحت نوع المهاجر له بطن بيضاء. يبني عشه من الطين في الشقوق.
٧. سنونو الصخور ١٢: طائر مقيم، شائع في المناطق الجبلية.
٨. أبو فصية أحمر الزور ١٤: زائر شتوي شائع إلى الحقول والمزارع.
٩. أبو فصية الصحراء ١٧: طائر مهاجر شائع، وزائر شتوي. يوجد في المزارع والمناطق شبه الصحراوية.



1

2

3

4

5

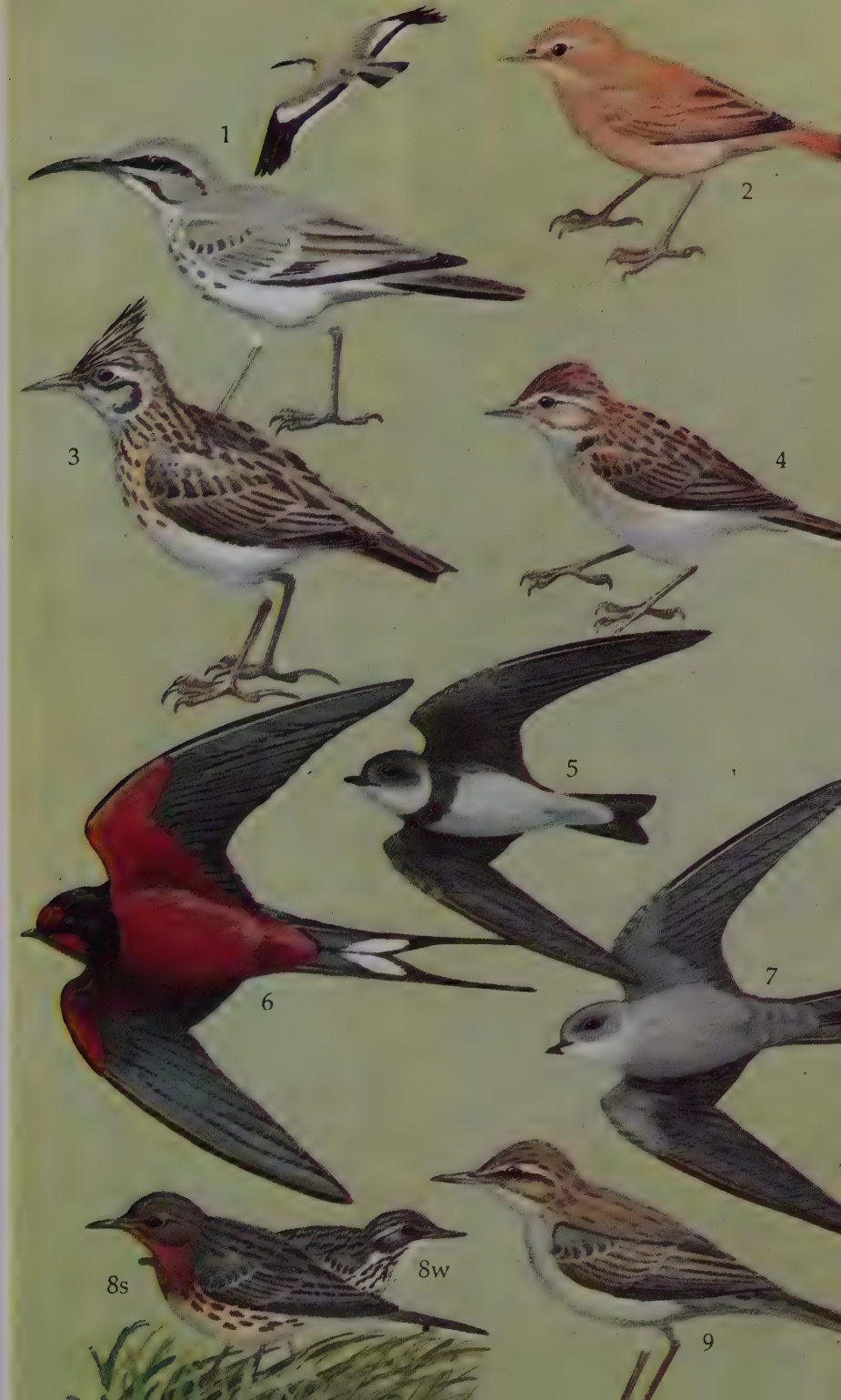
6

7

8s

8w

9



1. YELLOW WAGTAIL *Motacilla flava* 16  
Very common resident breeding bird and passage-migrant in fields.
2. WHITE WAGTAIL *Motacilla alba* 18  
Abundant winter visitor found in towns, farmland, and semidesert.
3. COMMON BULBUL *Pycnonotus barbatus* 19  
Very common resident breeding bird in gardens and villages. Song rich.
4. RUFOUS BUSH ROBIN *Cercotrichas galactotes* 15  
Common migratory breeding bird found in shrub of gardens and farmland. Musical song often given in flight.
5. BLUETHROAT *Luscinia svecica* 14  
Common winter visitor to shrubs near water. Notice rufous base of tail.
6. REDSTART *Phoenicurus phoenicurus* 14  
Common passage-migrant. Notice red tail. Found in gardens and shrubs.
7. STONECHAT *Saxicola torquata* 12  
Common winter visitor found in fields and semidesert.
8. ISABELLINE WHEATEAR *Oenanthe isabellina* 16  
Common passage-migrant found in open country.
9. WHEATEAR *Oenanthe oenanthe* 15  
Very common passage-migrant found in open country.
10. MOURNING WHEATEAR *Oenanthe lugens* 14  
Common resident breeding bird found in deserts and rocky country.
11. WHITE-CROWNED BLACK WHEATEAR *Oenanthe leucopyga* 17  
Common resident breeding bird of rocky areas.

١. أبو فصادة أصفر ١٦ : طائر مقيم ومهاجر شائع جداً. ويرى بكثرة في الحقول.
٢. أبو فصادة أبيض ١٨ : طائر مهاجر، وزائر شائع جداً في المدن والحقول والمناطق الشبه الصحراوية.
٣. بلبل ١٩ : طائر مقيم، وشائع جداً في الحدائق والقرى. له غناء غنى ولطيف.
٤. دخلة حمراء ١٥ : طائر مقيم، ومهاجر شائع في الحدائق والحقول. له نداء عذب يردده في طيرانه.
٥. الحسينى ١٤ : زائر شتوى، ومهاجر شائع في الحقول وبجوار المستنقعات. لاحظ الزور الأزرق وقاعدة الذيل الحمراء.
٦. حميراء ١٤ : طائر مهاجر شائع. يرى في الحقول والمناطق شبه الصحراوية. لاحظ الذيل الأحمر.
٧. قليعى مطوق ١٢ : زائر شتوى شائع. يرى في الحقول والمناطق شبه الصحراوية.
٨. أبلق أشهب ١٦ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المناطق شبه الصحراوية والصحراوية.
٩. أبلق ١٥ : طائر مهاجر شائع جداً، ويرى في الحقول الواسعة والمناطق الصحراوية.
١٠. أبلق حزين ١٤ : طائر مقيم شائع، ويوجد في المناطق الصحراوية والجبلية.
١١. أبلق أسود أبيض الرأس ١٧ : طائر مقيم، شائع في المناطق الجبلية والصحراوية.



1s

1w

2s

2w

3

4

5m

5f

6m

6f

8

9

7m

7f

10

11

1. FAN-TAILED WARBLER *Cisticola juncidis* 10  
Very common resident breeding bird of dense vegetation of freshwater margins, gardens, and farmland. Repetitive chirping song given in flight.
2. CLAMOROUS REED WARBLER *Acrocephalus stentoreus* 18  
Common resident breeding bird in reedbeds. Song is loud and musical.
3. GRACEFUL WARBLER *Prinia gracilis* 13  
Common resident breeding bird of dry vegetation in gardens and farmland.
4. OLIVACEOUS WARBLER *Hippolais pallida* 14  
Common migratory breeding bird of gardens, bushy farmland, and semidesert. Song musical and varied.
5. SARDINIAN WARBLER *Sylvia melanocephala* 14  
Common winter visitor and rare resident breeding bird of gardens and shrubs. Song musical.
6. CHIFFCHAFF *Phylloscopus collybita* 11  
Very common winter visitor found in gardens and shrubs.
7. LESSER WHITETHROAT *Sylvia curruca* 13  
Common passage-migrant and winter visitor found in gardens and shrubs.
8. NILE VALLEY SUNBIRD *Anthreptes metallicus* 15(m), 10(f)  
Common resident breeding bird of gardens.
9. GOLDEN ORIOLE *Oriolus oriolus* 24  
Common passage-migrant in gardens and trees.
10. SONG THRUSH *Turdus philomelos* 23  
Common winter visitor found in gardens and shrubs.

١. فصية مروحية الننب ١٠: طائر مقيم، شائع جداً في الحقول الواسعة، والمستنقعات كثيفة النبات. له نداء مميز وحاد يردده في أثناء طيرانه.
٢. هازجة الغاب المصرية ١٨: طائر مقيم وشائع في مناطق الغاب والمستنقعات. له نداء موسيقى عال.
٣. فصية ١٣: طائر مقيم وشائع، يرى في الحقول والحدائق ومناطق المستنقعات.
٤. خنثع الزيتون ١٤: طائر مقيم، ومهاجر شائع في الحدائق. له نداء موسيقى متميز.
٥. هازجة رأساء ١٤: طائر مقيم نادر، ومهاجر شائع في الحدائق والمناطق شبه الصحراوية. له نداء خشن عال.
٦. سكسكة ١١: زائر شتوي شائع جداً. يرى في الحدائق والحقول.
٧. هازجة فيراني ١٣: طائر مهاجر شائع جداً، وزائر شتوي قليل في الحدائق والحقول.
٨. تمير وادي النيل ١٠: طائر مقيم شائع في الحدائق.
٩. صفيير ٢٤: طائر مهاجر، شائع في الحدائق وحيث توجد الأشجار الكبيرة.
١٠. سمنة مطربة ٢٣: زائر شتوي، شائع في الحدائق والحقول.





1

2

3

4

5f

5m

6

7

8f

8m

9m

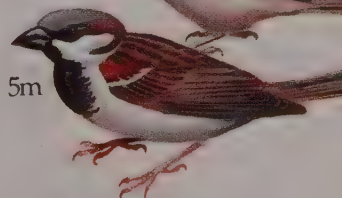
9f

10



1. GREAT GREY SHRIKE *Lanius excubitor* 47  
Common resident breeding bird in dry, bushy areas.
2. MASKED SHRIKE *Lanius nubicus* 17  
Common passage-migrant in dry bush.
3. RED-BACKED SHRIKE *Lanius collurio* 17  
Common passage-migrant found in dry, bushy areas. Lives on insects which it sometimes impales on thorns.
4. STARLING *Sturnus vulgaris* 21  
Common winter visitor to farmland and gardens. In large flocks.
5. HOUSE SPARROW *Passer domesticus* 15  
Abundant in towns and villages.
6. GOLDFINCH *Carduelis carduelis* 15  
Common resident breeding bird. Common winter visitor to farmland in small flocks.
7. LINNET *Carduelis cannabina* 14  
Common winter visitor to farmland. Often in large flocks.
8. CORN BUNTING *Miliaria calandra* 18  
Common winter visitor to farmland in Lower Egypt.
9. BROWN-NECKED RAVEN *Corvus ruficollis* 50  
Common resident breeding bird of desert. Nests in trees. Usually in pairs.
10. CARRION CROW *Corvus corone* 47  
Very common resident breeding bird of farmland and village. Often in small flocks. Omnivorous.

١. دقناش البادية ٤٧: طائر مقيم، شائع في المناطق شبه الصحراوية والحقول القريبة من الصحراء.
٢. دقناش قبلى ١٧: طائر مهاجر، شائع في الحقول والمناطق شبه الصحراوية.
٣. دقناش أكحل ١٧: طائر مهاجر، شائع في الحقول والمناطق شبه الصحراوية. يتغذى على الحشرات التي يرشقها على أشواك النباتات.
٤. زرزور ٢١: زائر شتوى، شائع في الحقول والحدائق في الدلتا. غالبا في أسراب كبيرة.
٥. عصفور دورى ١٥: طائر مقيم، شائع جداً ومنتشر في المدن والقرى.
٦. عصفور حسون ١٥: طائر مقيم، شائع في الحدائق والحقول، وزائر شتوى.
٧. عصفور تفاحى ١٤: زائر شتوى، في الحقول والحدائق. يرى أحيانا في أسراب كبيرة.
٨. درسة ١٨: زائر شتوى، شائع في حقول الدلتا.
٩. غراب البين ٥٠: طائر مقيم، وشائع في الصحراء والمناطق الجبلية، ويبنى عشه في الأشجار. يرى غالبا في أزواج أو جماعات صغيرة.
١٠. غراب بلدى ٤٧: طائر مقيم، شائع جداً في الحقول والمدن. يرى في جماعات صغيرة، ويتغذى على الحيوانات الصغيرة ومواد نباتية مختلفة.



(٦) **السويس**: هذه المدينة والمناطق المتاخمة لها بها فرص عديدة لمراقبة الطيور، فهي تقع عند واحدة من أهم نقط تجمع الطيور الجارحة المهاجرة والتي يمكن رؤيتها مارة فوق المدينة كل خريف وربيع. وبالإضافة الى ذلك فالمسطحات الطينية تكثر بها أنواع عديدة من الطيور الخواضة وتنتشر أعداد كبيرة من أنواع النورس وخطاف البحر المختلفة فوق مياه خليج السويس. ويمكن رؤية طيور خاصة بالبحر الاحمر كالنورس العجمة وخطاف البحر المتوج في هذه المنطقة.

(٧) **الفيوم**: لقد عرفت هذه الواحة الكبيرة وبحيرة قارون منذ امد بعيد كم منطقة للصيد. وهى ممتازة لمراقبة الطيور. تشتهر البحيرة بأعداد كبيرة من الغطاسات والبط والغر وأنواع الطيور الخواضة.

(٨) **رأس محمد**: يشتهر أكثر بشعبه المرجانية ولكنه والشواطىء المتاخمة له ذو أهمية للطيور حيث يعشش بها العقاب النسارية وصقر الغروب. و يمر طائر اللقلق الابيض بالالاف بالمنطقة في فصل الخريف، كما تكثر بالبلشونات والطيور الخواضة، وجزيرة تيران المجاورة مكان مهم لتكاثر العقاب النسارية وأنواع النوارس وخطاف البحر المختلفة ولكنها غير مفتوحة للزوار حاليا.

(٩) **شاطىء البحر الاحمر**: البحر الاحمر وجزره بهم فرص جيدة لهواة مراقبة الطيور. فالعديد من الجزر تقطنها طيور بحرية لا توجد في أى مكان آخر في العالم مثال ذلك النورس العجمة. وكذلك يمكن رؤية العديد من الطيور من الشاطىء.

(١٠) **الأقصر**: بجانب كونها منطقة جذب سياحى هامة فان الاقصر بها فرص عديدة لرؤية الطيور المميزة لوادى النيل وتعد جزيرة التمساح موقع جيد لرؤية الفرخة السلطانية والكروان السنغالى وتمير وادى النيل بالإضافة إلى البكاشينة المزوقة.

(١١) **اسوان**: تعد أفضل مكان لرؤية أنواع البلشونات المختلفة بمصر. ان جولة بالفلوكة في نيل أسوان قد تمنح الفرصة لرؤية واق أخضر أو اثنين بالإضافة لانواع طيور الماء المهاجرة والمقيمة كالاوز المصرى. وقد يرى النسر الاذن أو النسر المصرى محلقا مع أسراب الحداة السوداء التى تكثر فوق الضفة الغربية لاسوان.

(١٢) **أبو سمبل**: بسبب موقعها الجنوبى قد تصل اليها أنواع من الطيور الافريقية كالبعج الرمادى واللقلق اصفر المنقار وأبو مقص واليمام العربى وأبو فصادة الابقع.

(١٣) **جبل علبة**: يقع في أقصى الجنوب الشرقى من مصر و يتميز بطيوره التى تأتى من أفريقيا جنوب الصحراء ويمكن رؤية طيور كالنعام والعقاب الاسود واليمام العربى، والدقناش وردى الصدر. وهذه المنطقة يصعب الوصول اليها و يجب الحصول على تصريح لمن يريد زيارتها.



(٣) **بحيرة البردويل**: توجد هذه البحيرة في شمل سيناء حيث تقع على مسار هام لهجرة الطيور خاصة طيور الماء. وزيارة هذه المنطقة في فصل الخريف قد تكون مثيرة للغاية اذ يمكن رؤية الافا من طيور البلشون والبط خاصة الشرشير الصيفى مارا بالمنطقة. و يحذو حذوها أنواع الطيور الخواضة كالمدران، الفطيرة، الدريجة والنكات. و يظهر طائر البشاروش بانتظام بالبحيرة وكذلك بملاحة بورفؤاد. أما شاطئ البحر المتوسط المتاخم للبحيرة فهو منطقة هامة لصيد السمك في فصل الخريف.

(٤) **وادي النطرون**: يشتهر الوادى الذى يقع على طريق القاهرة الاسكندرية الصحراوى بأديرتة و يحتوى أيضا على عدة بحيرات ومستنقعات غالبا ما تكون غنية بالطيور.

(٥) **القاهرة**: حدائق حيوان الجيزة مكان ممتاز لمراقبة الطيور. ليس فقط داخل الاقفاص ولكن خارجها ايضا. وفي أثناء أوقات الهجرة يمكن رؤية العديد من أنواع الطيور الصغيرة هنا. ومن ضمن الطيور المقيمة طائر تمير وادى النيل وأبو قردان. أما الكروان السنغالى فيعيش على الكثير من أسطح مبانى مدينة القاهرة. وتعتبر محطات معالجة الصرف الصحى عامة أماكن جيدة لمراقبة الطيور. ومحطة المعالجة بالجبل الاصفر بالقرب من مطار القاهرة الدولى لا تختلف عن غيرها في ذلك فهى منطقة جيدة لرؤية الطيور الخواضة وبعض أنواع قليلة الانتشار في مصر كالبكاشينة المزوقة والقاوند والسبد المصرى.

## هواية مراقبة الطيور

ان رؤية الطيور، ودراسة طرقها، يوفر متعة عظيمة. وهو في متناول الجميع حيث تتواجد الطيور في كل مكان. والطيور في منطقة معينة، تختلف من شهر إلى شهر ومجرد التجول في المناطق القريبة، يمكن أن يعطى الفرصة لمشاهدة أنواع مختلفة من الطيور. والادوات الوحيدة اللازمة لمشاهدة الطيور هى العين والأذان الحادة، وكذلك فان النظارات المعظمة تساعد كثيرا. ومشاهد الطيور المتمرس يحتاج لرشد يحوى كل طيور مصر (انظر المراجع). ان مشاهدة الطيور هواية يمكن أن يتمتع بها كل الناس مع اختلاف اعمارهم وتعتبر هذه الهواية الممتعة ومجزية بالنسبة للمبتدىء والخبير المتخصص.

إذا اردت معلومات اضافية عن الطيور والحيوانات البرية في مصر الرجاء الاتصال بـ :

رئيس / الجمعية المصرية لعلم الطيور  
طرف / شريف بهاء الدين  
٤ شارع اسماعيل المازنى شقة ٨  
هليو بوليس - القاهرة - مصر

مدير الادارة العامة للحفاظ على الحياة البرية  
حديقة الحيوانات بالجيزة  
الجيزة - مصر  
تليفون : ٧٢٦٢٣٣

## أين تراقب الطيور في مصر

على الرغم من أن الطيور يمكن رؤيتها تقريبا في كل مكان وأن المناطق الزراعية بالاضافة إلى المناطق الصحراوية توفر العديد من الفرص لذلك، فإن هناك بالطبع أماكن أفضل من غيرها في هذا المجال. وأفضل هذه الاماكن بعضها مدرج اسفل ومبين على الخريطة المرفقة. يجب ملاحظة ان بحيرة البرلس والمنزلة والبردويل من الصعب الوصول اليها وقد يحتاج من يريد زيارة هذه البحيرات الحصول على تصريح بذلك.

أما جبل علبة الذى يوجد على الحدود فيجب الحصول على تصريح قبل زيارة هذه المنطقة.

(١) **بحيرة البرلس** : ان خطر التجفيف لا يهدد هذه البحيرة بشدة مثل بحيرة المنزلة. وهى مشتهى هام لانواع البط المختلفة كالصواى والكيش والخمراى وكذلك الغر والخطاف أبيض الخد الذى يمكن رؤيتهم بالالاف. والبحيرة يصعب الوصول اليها الى حد ما مما يعنى أن زيارتها قد تكون مثمرة أكثر من زيارة غيرها من بحيرات الدلتا.

(٢) **بحيرة المنزلة** : على الرغم من أن أجزاء كبيرة من البحيرة يجرى تجفيفها حاليا لغرض الزراعة، فانها لاتزال ذات جاذبية خاصة لهواه مراقبة الطيور. فهى مشتهى هام لبط الكيش والنورس الصغير والخطاف أبيض الخد والعديد من الطيور الخواضة الاخرى خاصة طائر النكات.



## الهجرة

ان الموقع الجغرافي الفريد لمصر كجسر بين ثلاث قارات : أوروبا ، آسيا وأفريقيا ، هو سبب تركيز ملايين الطيور المهاجرة في هذه المنطقة .

ففى كل خريف وربيع تمر ملايين من الطيور المهاجرة عبر مصر ، آتية من مواطنها الأصلية ، خاصة من اسكندنافيا ، وشرق أوروبا ، والبلقان وسييريا ، ووسط آسيا ، وذلك في طريقهم من وإلى شرق وجنوب أفريقيا .

ان الطيور المحلقة مثل البجع الابيض والقلق الابيض والطيور الجارحة الكبيرة لها طرق واضحة للهجرة مستخدمة تيارات الهواء الدافئة الصاعدة المناسبة للتحليق .

ولما كانت هذه التيارات الهوائية الدافئة لا تتكون فوق المياه ، بحثت الطيور عن معابر قصيرة فوق المياه . وبالطبع أصبح البحر الاحمر والابيض يمثلان حاجزا للطيور المحلقة ، لذا فان كثيرا من الطيور المحلقة قد تركزت في سيناء كمنطقة اتصال بين أوراسيا وأفريقيا .

وفي الشتاء تستضيف مصر كمأ هائلا من الطيور ، وبصفة خاصة الطيور المائية ، حيث تمثل بحيرات شمال الدلتا مأوأ رئيسياً لأنواع عديدة من البط والطيور المائية الخواضة المشتية بمنطقة البحر الابيض المتوسط .

## المحافظة على الطيور

مع سرعة التنمية فانه يجب وضع قوانين لحماية البيئة بالاضافة إلى قوانين خاصة للحفاظ على الطيور . حيث أن كثيرا من أنواع الطيور قد اختفت من مصر وعدد أكبر مهدد بالاختفاء ، وتناقص عدد الطيور الجارحة حتى أصبح ضئيلا بسبب الاستعمال المتزايد لمبيدات القوارض والمبيدات الحشرية . وكذلك تناقصت أعداد البط والطيور الأكبر الأخرى بسبب الصيد . كذلك فان صيد السمان بطريقة غير موجهة ، يقلل أعداد هذا النوع . وأيضا فان القنص الغير قانونى للصقور يشكل خطرا على هذه الانواع التى تتوارى أعدادها بصورة مؤسفة . ان المواطن المختلفة للطيور وخاصة الاراضى الرطبة ، مهددة بواسطة مشروعات الصرف والتجفيف . وللمحد من الضرر فقد وضعت قوانين حديثة لحماية الطيور ، وتطبق هذه القوانين بكفاية متزايدة وتنشأ المحميات لحماية المناطق المعرضة للضرر بصفة خاصة . مثال منطقة الزرائق ببجيرة البردويل ، ورأس محمد وجبل علبة تعتبر أول المناطق المحمية الا أن هناك مناطق جديدة تضاف لقائمة المحميات كل عام .

و بالرغم من ذلك فان الأكثر أهمية هو وعى الشعب بالاطار التى تهدد بيئتنا ، ومن خلال ذلك تهددنا . هذا الكتاب يأمل أن يثير هذا الوعى .

## مقدمة

تشغل مصر مساحة مليون كيلومتر مربع في الركن الشمالى الشرقى للقارة الأفريقية ، وهى تتمتع بموقع استراتيجى جغرافى كجسر بين القارات ، ولها شواطئ طويلة على كل من البحر الابيض المتوسط والبحر الأحمر ، وتضاريس أرضها تتفاوت بين سلاسل جبال شاهقة ومسطحات رملية ، ومنخفضات شاسعة .

ان الجمع بين الوضع الجغرافى الفريد ، والبيئات الطبيعية المختلفة فى مصر كان له أهمية خاصة لتنوع الطيور بها ، ومن بين الـ ٤٣٠ نوعا من الطيور المتواجدة فى مصر ، يوجد حوالى ١٥٠ نوعا من الطيور المقيمة ، والباقى إما مهاجرة أو زائرة شتوية .

والطيور المقيمة بمصر تنتمى أساسا لمنطقتى «توزيع الحيوان جغرافياً» : هما أوروبا وشمال آسيا من ناحية والمنطقة الأثيوبية من الناحية الأخرى . وأغلب الطيور المقيمة منحصرة فى المساحة الخضراء لوادى النيل والدلتا ، وبعض واحات الصحراء الغربية — وهذه تتكون غالبا من الطيور المغردة والطيور المائية .

ان هذا الكتاب قد صمم للمساعدة فى التعرف على الطيور الشائعة فى مختلف البيئات الطبيعية بواسطة الرسوم التوضيحية الملونة لنخبة كبيرة منها . والنص البسيط يهدف لتوفير مقدمة عامة عن كل طائر من حيث بيئته ، ومناطق تواجده وحالته .

## البيئات الطبيعية

يوجد فى مصر أنماط مختلفة من البيئات الطبيعية ، التى قد تختلف اختلافاً ملفتاً للنظر فى بعض الأحيان ، كما هو الحال فى التناقض الكبير بين وادى النيل والدلتا من جانب ، والصحارى المحيطة بها من الجانب الآخر .

وتقع مصر عموماً فى قلب واحدة من أكبر المساحات الجافة فى العالم ، ولكن جغرافية وتضاريس مصر بصفة خاصة ، قد سمحتا بوجود تدامج فريد من البيئات الطبيعية مجتمعة .

أما فى جبال سيناء والصحراء الشرقية فهناك طيور مقيمة كثيرة ، هى غالبا طيور المناطق شبه صحراوية ، وقليل من الطيور الجبلية النموذجية . وأيضاً يوجد كثير من أنواع الطيور الجارحة ، ويوفر البحر الأحمر بنظمه البيئية الغنية بيئة طبيعية مناسبة لخمسة عشر نوع من الطيور المائية والطيور البحرية .

وتستوطن الطيور المكيفة لحياة الصحراء مساحات واسعة من الصحراء المصرية . فهناك طيور مثل المكاء ، وقنبرة البادية المصرية ، تتواجد فى معظم الصحارى المصرية ، وهى قد تكيفت بصورة خاصة لتعيش تحت أقصى الظروف الصحراوية .

## تصدير

هذا الكتاب يستحق منا كل الترحيب ، فهو يقدم لنا وصفا موجزا باللغتين العربية والانجليزية ، لكل من الطيور الشائعة في مصر . هذا الوصف ، بالاضافة إلى الرسوم الواضحة ، يعين القارئ على التعرف على الطيور التي يشاهدها في بيئته . وقد لاحظت العشرة العلمية المعنية بصون الطبيعة في مصر قلة الكتب التي تفيد المدارس ، ونوادى الشباب ، على اشاعة الاهتمام بالتاريخ الطبيعي ، وبالنشطة الحقلية ، التي ترتبط بالبيئة . وقد تقدم المؤلف برتل برون ، والفنان الرسام شريف بهاء الدين بهذا الكتاب ، الذى ستجد فيه المدارس العون على انشاء جمعيات لهوات ملاحظة الطيور ، وهواة رسم الطيور .

والمأمول ان يكون هذا الكتاب فاتحة لكتب تالية ، تتناول المجموعات الاخرى من الطيور ، والمجموعات الاخرى من فصائل الحيوان والنبات . وتكون منها مادة تملأ فراغا واضحا في الأدوات التعليمية المتاحة . شكراً للمؤلف والفنان الرسام ، وتحية إلى سائر الافراد والمؤسسات التى عاونت على نشر هذا الكتاب .

محمد عبد الفتاح القصاص  
رئيس مجلس بحوث البيئة  
اكاديمية البحث العلمى والتكنولوجيا

القاهرة مايو ١٩٨٤

## شكر

نتج هذا الكتاب من جهد تعاونى ملحوظين الهيئتين المذكورتين في الصفحة الثانية . وهدفه هو المساعدة في التعريف بالمائة طائر الشائعة الرؤية في مصر ، وفي جذب الاهتمام إليها .

والأنواع المختلفة من الطيور التى تم تسجيلها في مصر ٤٣٠ نوعاً . منها حوالى ١٥٠ نوعاً ، من المعروف أنها تستوطن مصر .

وانه من المأمول أن يلهم هذا المجلد الصغير البعض أن يتعهدوا بدراسة الطيور ، ويساعد الكثيرين على التمتع بالطيور المحيطة بنا .

وفي عملنا لاصدار هذا الكتاب ، تلقينا مساعدات سخية ، ومعونات من كثيرين ، نذكر منهم على وجه الخصوص : مستر دافيد أ . فرجسون ، والاستاذ صلاح جلال ، والدكتور حسن حافظ ، والدكتور مصطفى كامل حلمى ، والدكتور حسن اسماعيل ، والدكتور محمد القصاص ، ومستر لورنس ن . ماسون ، ومستر بيتز . ل . ميننجر ، ومسترو يم . س . موليه .

نريد أن نعبر عن الشكر والاعتراف بالجميل لهؤلاء جميعاً وغيرهم .

كركى رمادى، ٦	صياد سمك أبقع، ١٠
كروان سنغالى، ٦	صياد سمك أخضر، ١٠
كروان الصحراء، ٦	طيوطى، ٧
كوهية، ٤	عصفور تفاحى، ١٤
لقلق أبيض، ١	عصفور حسون، ١٤
مرزة المستنقعات، ٤	عصفور دورى، ١٤
مرعة الماء، ٥	عقاب نسارية، ٤
مك، ٩	غر، ٥
مكاء، ١١	غراب البحر، ١
نورس أسود الرأس، ٨	غراب بلدى، ١٤
نورس أصفر القدم، ٨	غراب البين، ١٤
نورس عجمة، ٨	غطاس أسود الرقبة، ١
نورس قرقطى، ٨	غطاس متوج، ١
هازجة رأساء، ١٣	فصية، ١٣
هازجة غاب مصرية، ١٣	فصية مروحية الذنب، ١٣
هازجة فيرانى، ١٣	فطيرة، ٧
هدهد، ١٠	قطا أنقط، ٩
واق أبيض، ٢	قطقاط اسكندرى، ٦
وروار، ١٠	قطقاط مطوق، ٦
وروار عراقى، ١٠	قليعى مطوق، ١٢
يمام قمرى، ٩	قنبرة بادية مصرية، ١١
يمام مصرى، ٩	قنبرة قصيرة الأصابع، ١١
	قنبرة متوجة، ١١

الرقم الذى يتبع اسم الطائر يمثل المسافة بالسنتيمتر من منقار الطائر إلى ذيله.

الحروف الانجليزية التى تتبع الأرقام التى على الصور تعنى :

m ذكر / f انثى / s صيف / w شتاء / a كبير / i يافع

## فهرس الطيور

(الأرقام المذكورة هى أرقام اللوحات - وليس الصفحات)

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| أبلق، ١٢                  | أبلق أسود أبيض الرأس، ١٢ |
| أبلق أشهب، ١٢             | أبلق حزين، ١٢            |
| أبو بلحة، ٨               | أبو فصادة أبيض، ١٢       |
| أبو فصادة أصفر، ١٢        | أبو فصية أحمر الزور، ١١  |
| أبو قردان، ٢              | أبو فصية الصحراء، ١١     |
| بجع أبيض، ١               | بشاروش، ١                |
| بط حمرأوى، ٣              | بط بلبول، ٣              |
| بط شرشير، ٣               | بط شرشير صيفى، ٣         |
| بط صواى، ٣                | بط كيش، ٣                |
| بكاشينة، ٧                | بكاشينة مزوقة، ٧         |
| بلبل، ١٢                  | بلشون أبيض، ٢            |
| بلشون أرجوانى، ٢          | بلشون رمادى، ٢           |
| بلشون الصخر، ٢            | بومة أم قويق، ٩          |
| بومة مصاصة، ٩             | تمير وادى النيل، ١٣      |
| جليل، ٦                   | حجل الرمل، ٥             |
| حدأة سوداء، ٤             |                          |
| حسينى، ١٢                 |                          |
| حمام جبلى، ٩              |                          |
| حميراء، ١٢                |                          |
| حوام النحل، ٤             |                          |
| خطاف البحر، ٨             |                          |
| خطاف البحر أبو بطن، ٨     |                          |
| خطاف البحر الصغير، ٨      |                          |
| خنشع الزيتون، ١٣          |                          |
| دجاجة الماء، ٥            |                          |
| دجاجة الماء الأرجوانية، ٥ |                          |
| دخلة حمراء، ١٢            |                          |
| درسة، ١٤                  |                          |
| دريجة، ٧                  |                          |
| دقناش أكحل، ١٤            |                          |
| دقناش البادية، ١٤         |                          |
| دقناش قبطى، ١٤            |                          |
| رخمة مصرية، ٤             |                          |
| زرزور، ١٤                 |                          |
| زقزاق أخضر، ٧             |                          |
| زقزاق بلدى، ٧             |                          |
| سكسكة، ١٣                 |                          |
| سمامة باهتة، ١٠           |                          |
| سمان، ٥                   |                          |
| سمنة مطرية، ١٣            |                          |
| سنونو الرمل، ١١           |                          |
| سنونو الصخور، ١١          |                          |
| صغير، ١٣                  |                          |
| صقر جراح، ٤               |                          |
| صقر الجراد، ٥             |                          |
| صقر حر، ٥                 |                          |
| صقر حوام، ٤               |                          |



## المحتويات

٦	فهرس الطيور
٨	تصدير
٨	شكر
٩	مقدمة
٩	البيئات الطبيعية
١٠	الهجرة
١٠	المحافظة على الطيور
١١	هواية مراقبة الطيور
١١	أين تراقب الطيور في مصر
16	وصف اللوحات
7	قائمة الطيور المصرية

نشر بالتعاون بين وكالة حماية الحياة البرية الأمريكية وصندوق المحافظة على الأراضى المقدسة وشركة ب. ب. لتنمية البترول ( فرع مصر )

حقوق النشر محفوظة لقسم النشر بالجامعة الأمريكية بالقاهرة ، ١٩٨٥ ، ١٩٩٠

١١٣ شارع قصر العينى

القاهرة - مصر

الطبعة الثالثة ١٩٩٦

جميع الحقوق محفوظة . ممنوع إعادة طبع أى جزء من الكتاب أو حفظه بعد تصحيحه أو نقله فى أى صورة وبأى واسطة الكترونية أو ميكانيكية أو تصويرية أو تسجيلية أو غير ذلك بدون التصريح السابق من صاحب حق النشر .

رقم دار الكتب : ٩٠ / ٤٧٩٠

التزقيم الدولى : ٤ ٢٣٩ ٤٢٤ ٩٧٧

# طيور مصر الشائعة

طبعة منقحة

مع قائمة للطيور المصرية

تأليف

برتل برون

شريف بهاء الدين

رسوم

شريف بهاء الدين



# طيور مصر الشائعة





# طيور مصر الشائعة

طبعة منقحة



تأليف

برتل برون

شريف بهاء الدين